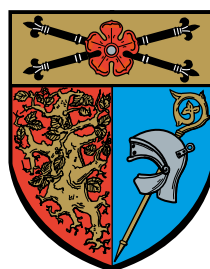




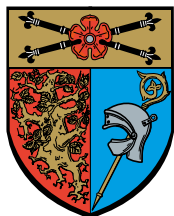
N°3

GEMENGEBLAT
NIDDERAANWEN

2019



ADMINISTRATION COMMUNALE DE
NIEDERANVEN



ADMINISTRATION COMMUNALE DE NIEDERANVEN

18, rue d'Ernster • L-6977 Oberanven • E-mail: secretariat@niederanven.lu • www.niederanven.lu

Heures d'ouverture :

Lundi de 8.00 h. à 11.30 h. et de 13.00 h. à 19.00 h.
Mardi à Jeudi de 8.00 h. à 11.30 h. et de 13.00 h. à 16.30 h.
Vendredi de 8.00 h. à 14.00 h.

ACCUEIL / RÉCEPTION

Davide Amorim Canossa 34 11 34-1
Téléfax 34 11 34-47

BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

Bourgmestre, Raymond Weydert 34 11 34-1
Échevin, Jean Schiltz
Échevin, Fréd Ternes

SECRÉTARIAT

Relations bourgmestre, collège échevinal, conseil communal,
suivi du courrier et des procédures administratives
Secrétaire communal, Charel Jacoby 34 11 34-1
Secrétaire adjoint, Laurent Schlammes 34 11 34-44
Rédacteur, Bob Scholtes 34 11 34-41
Secrétaire, Christiane Bour 34 11 34-43
Secrétaire, Patricia Salvatore-Moes 34 11 34-45
Agent municipal, Paul Hilgert 34 11 34-46
Téléfax 34 11 34-49
Roberta Dario 34 11 34-35
(cours de musique, jeunesse, assurances,
subventions et travaux d'étudiants)
Marie-Paule May-Mangen 34 11 34-39
(repas sur roues, subsides, cours du soir,
nuits blanches, bulletin communal)
Livraison, repas sur roues (SERVIOR) 26 55 00 54
Téléfax 34 11 34-92

BUREAU DE LA POPULATION / ETAT CIVIL

Fichier de la population, cartes d'identité, demande passeports,
listes électorales, état civil, naissances, mariages, partenariats,
divorces, décès, indigénat, naturalisations

Jean Kox 34 11 34-94
Diane Bourg 34 11 34-23
Simone Medinger-Bosseler 34 11 34-25
Nicole Hienckes-Stronck 34 11 34-27
Lucie Heiter-Wolter 34 11 34-20
Manuela Klensch-Melchior 34 11 34-28
Christine Greis 34 11 34-21

Téléfax 34 11 34-22

RECETTE / PERSONNEL

Receveur communal, Pascale Dahm 34 11 34-90
Personnel, Alain Mangers 34 11 34-91
Téléfax 34 11 34-92

CONCIERGE DE LA MAIRIE

Yves Bruck 34 11 34-80
Téléfax 34 11 34-81

ECOLE « AM SAND »

Steve Mangen, concierge 34 84 73-1
Marielou Ludovicy-Enders, Secrétaire (8-11.30h) 34 84 73-600
Téléfax 34 84 73-250
Maison relais 26 34 00 68-1
Contact : Elisabeth Breger 26 34 00 68-20
Téléfax 34 84 73-500

SERVICES TECHNIQUES

SERVICE ADMINISTRATIF

Secrétariat Joe Kieffer 34 11 34-50
Chef de service : Marc Haan 34 11 34-52
Services de régie Alain Delage 34 11 34-51
Projets de construction Judith Duplang 34 11 34-56
Eau, voirie, circulation, bus André Nagel 34 11 34-53
José Carvalho Pereira 34 11 34-59
Cimetières, divers Marc Stammet 34 11 34-57
Autorisations de construire Alain Wagner 34 11 34-54
Laurent Di Bonaventura 34 11 34-58

Téléfax 34 11 34-55

SERVICE SPORTS ET CULTURE

Peter Kaps, préposé 26 34 70-21
(Réservation et aménagement des salles communales)
Téléfax 26 34 70-44

SERVICE DES EAUX

Laurent Kettmann, préposé
(de 7 à 9.30 h.) 34 82 06
Téléfax 26 34 03 69

SERVICE VOIRIE

Jean Bertrang 621 30 83 20
de 7 à 8.30 h. 34 84 74
Téléfax 26 34 02 74

SERVICE JARDINAGE

Guy Jost, préposé 34 19 07
Téléfax 26 34 03 69

CENTRE CULTUREL ET SPORTIF

Nouveau hall sportif / Ecole de Musique 26 34 70-20
Ancien Hall sportif / Centre de Loisirs 34 85 19
Téléfax 34 93 64
Permanence (Week-end) 661 34 11 53

SERVICE D'INCENDIE ET DE SAUVETAGE

Centre d'intervention « Am Sand » 49 771 - 3750
Urgences 112
Téléfax 34 72 21

CENTRE FORESTIER SENNINGERBERG

Pit Lacour, préposé forestier 621 20 21 02
Bureau 24 756-694
GSM 621 202 102
Nadia Schlottert 621 147 002
Bureau 24 756-688
GSM 621 147 002
5, rue de Neihaisgen • L-2633 Senningerberg

CENTRE DE RECYCLAGE

Münsbach 34 72 80
Téléfax 34 72 81

CENTRE DE NATATION SYRDALL SCHWEMM

3, Routsched • L-6939 Niederanven 34 93 63-1

JUGENDHAUS NIEDERANVEN

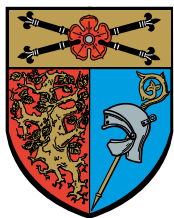
Cathy Hoffmann, chargée de direction 26 34 78

KULTURHAUS NIEDERANVEN

Nora Waringo, Coordinatrice 26 34 73-1
Téléfax 26 34 73-23

OFFICE SOCIAL CENTREST

77 03 45-1



INHALTSVERZEICHNIS

SOMMAIRE

- 2** GEMEINDERAT
CONSEIL COMMUNAL
- 8** OFFIZIELLE MITTEILUNGEN
INFORMATIONS OFFICIELLES
- 13** ABGESCHLOSSENE ARBEITEN /
TRAVAUX ACHEVÉS
- 14** OFFIZIELLE VERANSTALTUNGEN
ÉVÉNEMENTS OFFICIELS
- 28** GRÜNE ECKE
COIN VERT
- 37** SCHULWESEN & ERZIEHUNG
ENSEIGNEMENT & ÉDUCATION
- 46** NIEDZ4KIDZ
NIEDZ4KIDZ
- 51** VEREINE
ASSOCIATIONS
- 59** VERSCHIEDENE MITTEILUNGEN
INFORMATIONS DIVERSES



Imprimerie OSSA, Niederanven



01-18-878020
myclimate.org

DER GEMEINDERAT / LE CONSEIL COMMUNAL



BÜRGERMEISTER / BOURGMESTRE

WEYDERT Raymond 31, rue du Bois L-6943 NIEDERANVEN raymond.weydert@niederanven.lu

SCHÖFFEN / ÉCHEVINS

SCHILTZ Jean 8, rue du Coin L-6976 OBERANVEN schilj@pt.lu
TERNES Fréd 17a, rue Principale L-6165 ERNSTER fred.ternes@niederanven.lu

GEMEINDERÄTE / CONSEILLERS

BAUER Jacques	35C, rue Principale	L-6990 RAMELDANGE	bauerjac@outlook.com
DUPONG-KREMER Martine	41, Gromscheid	L-1670 SENNINGERBERG	martine.kremer@curia.europa.eu
GEYER Antoine	77, rue du Grünewald	L-6166 ERNSTER	geyera@pt.lu
GREIS Paul	39, rue Laach	L-6945 NIEDERANVEN	polgreis@pt.lu
HUBERTY Yves	14, am Aepfelwee	L-6981 RAMELDANGE	y.huberty@dp.lu
MOES Régis	83, rue du Golf	L-1638 SENNINGERBERG	regis_moes@yahoo.de
MULLER-ROLLINGER Gina	14, rue Nic. Emeringer	L-6942 NIEDERANVEN	ginamullerrollinger@gmail.com
PAQUET-TONDT M.-Antoinette	12, rue du Golf	L-1638 SENNINGERBERG	mapt@pt.lu
SCHARFE-HANSEN Rose	28, rue du Bois	L-6943 NIEDERANVEN	scharfer@pt.lu
VAN DER ZANDE Conny	10, rue Principale	L-6165 ERNSTER	cvdz@dp.lu

Die öffentliche Sitzung endet mit den **Fragen der Räte und der Einwohner**, wo folgende **Themen besprochen** werden:

- Beschilderung Jägerhäusgen
- Permeabilität des Daches vom „Centre de loisirs (Loisi)“
- Neugestaltung des „Centre de loisirs (Loisi)“
- Neuer Parkplatz in Ernster
- Schülerbusse mit laufendem Motor vor der Grundschule
- Schülertransport für Kinder der Vor-Vorschule (éducation précoce)
- Kindermenüs in der Syrdall Schwemm
- Reinigung des Klubraumes 50 Plus: Lagerung von Putzmaterial
- Gemeindeeigene Immobilie in der Rue Principale in Ernster
- Regelung des Verkehrs bei Fussballspielen
- Carrière Feidt Senningerberg : Grenze zum Wald
- Zuschüsse für das „Foyer Saint-Joseph Senningerberg“
- Bauprojekt in der Rue Laach in Niederanven
- Umzug des Fahrradgeschäftes in Niederanven

Sitzung unter Ausschluss der Öffentlichkeit:

Der Gemeinderat **nennt** in geheimer Abstimmung

- Frau Manuela Klensch-Melchior aus Senningerberg, Teilzeitangestellte der Gemeinde Niederanven, mit Wirkung ab dem 1. Oktober 2019, definitiv auf den **Ganztagsposten einer Angestellten** im Einwohnermeldeamt der Gemeinde;
- Herrn José Emanuel Carvalheiro Pereira aus Schifflingen, mit Wirkung ab dem 1. Mai 2019, provisorisch auf den vakanten **Posten eines technischen Beauftragten** im technischen Dienst der Gemeinde.

Greis, Huberty, Moes, Schiltz, Ternes, van der Zande, Weydert et une abstention Muller-Rollinger).

La réunion publique se termine par les **questions des conseillers et des citoyens**, où les **sujets** suivants sont **abordés** :

- Panneau de signalisation Jägerhäusgen
- Perméabilité de la toiture du centre de loisirs « Loisi »
- Projet de réaménagement du centre de loisirs « Loisi »
- Nouveau parking à Ernster
- Bus scolaires à l'arrêt avec le moteur en marche devant l'école fondamentale de Niederanven
- Transport scolaire pour élèves du précoce
- Menus enfants dans la Syrdall Schwemm
- Nettoyage de la salle du Club 50 Plus: stockage du matériel de nettoyage
- Propriété communale dans la rue Principale à Ernster
- Règlement du trafic lors de matchs de football
- Carrière Feidt Senningerberg : limite avec forêt
- Subsidies en faveur du « Foyer St. Joseph à Senningerberg »
- Projet de construction dans la rue Laach à Niederanven
- Déménagement du magasin à vélos à Niederanven

En **séance à huis clos**, le Conseil communal **nomme** par vote secret

- Madame Manuela Klensch-Melchior de Senningerberg, employée communale à mi-temps auprès de l'administration communale de Niederanven, définitivement au **poste d'employée communale** à plein temps au sein du bureau de la population de la commune de Niederanven, ceci à partir du 1er octobre 2019;
- Monsieur José Emanuel Carvalheiro Pereira de Schifflinge provisoirement au **poste vacant de chargé technique** au sein du service technique de la commune de Niederanven, ceci à partir du 1er mai 2019.

GEMEINDERATSSITZUNG VOM **26. APRIL 2019**

ANWESEND:

der Bürgermeister Raymond Weydert, die Schöffen Jean Schiltz und Fréd Ternes sowie die Räte Paul Greis, Gina Muller-Rollinger, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande, Yves Huberty, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer und Tun Geyer

Sekretär: Charles Jacoby

Abwesend: Ratsmitglied Marie-Antoinette Paquet-Tondt, entschuldigt

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU **26 AVRIL 2019**

PRÉSENTS :

le bourgmestre Raymond Weydert, les échevins Jean Schiltz et Fréd Ternes ainsi que les conseillers Paul Greis, Gina Muller-Rollinger, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande, Yves Huberty, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer et Tun Geyer

Secrétaire : Charles Jacoby

Absente : la conseillère Marie-Antoinette Paquet-Tondt, excusée

Sämtliche Entscheidungen dieser Sitzung werden einstimmig getroffen.

Unter Ausschluss der Öffentlichkeit,

wird der **Tätigkeitsbericht für das Jahr 2018** der Nachbarschaftsmediation in der Gemeinde Niederanven, von der zugelassenen Mediatorin, Frau Astrid Glod, vorgestellt.

Öffentliche Sitzung:

Zu Beginn der Sitzung genehmigen die Räte folgende **Subsidien** zu Gunsten:

- der Kommission "BD" der Gemeinde Contern in Höhe von 1.500.-€. Der Betrag dient zur finanziellen Unterstützung anlässlich der 26. Ausgabe des internationalen Comic-Festivals in Contern, das am 20. und 21. Juli 2019 stattfindet. *(Alle Einwohner der Gemeinde Niederanven haben somit, gegen Vorzeigen eines gültigen Personalausweises, freien Eintritt zur Veranstaltung);*
- der ONG „Fondation Caritas Luxembourg“ in Höhe von 15.000.-€. Der Betrag dient zur finanziellen Unterstützung der Flüchtlinge, Vertriebenen und Rückkehrer der Stadt Homs in Syrien, insbesondere durch die Instandsetzung von 20 Häusern und die Umsiedlung von 20 Familien unter menschenwürdigen Bedingungen;
- der ONGD „Guiden a Scouten fir eng Welt asbl“ in Höhe von 57.750.-€, verteilt auf drei Jahre. Die finanzielle Beteiligung dient einem Unterstützungsprojekt im Niger, in den Regionen Niamey und Tillabéri, welches den erfolgreichen Abschluss der Grundschule vieler Kinder begünstigt in dem der Zugang zu Bildung, die Lehr- und Lernbedingungen sowie den Erfahrungsaustausch zwischen den verschiedenen Akteuren der Partnerschulen verbessert werden.

Anschließend legt der Rat **die Vergütung eines Gemeindearbeitnehmers** fest. Dies steht in Analogie zu der Laufbahn B1 der Gemeindebeamten in der provisorischen Dienstzeit, gemäß großherzoglicher Verordnung vom 28. Juli 2017 über die Gehaltsklassen und Bezüge von Gemeindebeamten.

Das **Lotissement Projekt** betreffend **die Aufteilung eines Grundstückes in zwei Lose**, gelegen im Ort genannt „**Neie Wee**“ in Senningerberg, zwecks der Realisierung eines Bauprojektes von zwei Doppelhaushälften, wird genehmigt.

Die Entwürfe zur Schaffung von **Schutzzonen** um die Grundwasserquellen:

- „**Birelergronn**“, die sich auf dem Gelände der Gemeinden Niederanven, Sandweiler und Schüttringen befinden;
- „**Pulvermühle**“, die sich auf dem Gelände der Gemeinden Luxembourg, Niederanven und Sandweiler befinden;

werden von den Räten positiv begutachtet.

Toutes les décisions de la présente séance sont prises à l'unanimité des voix.

En séance à huis clos,

*Madame Astrid Glod, médiatrice agréée, présente le **rapport d'activité 2018** du service de médiation de voisinage dans la commune de Niederanven.*

Séance publique :

*Au début de la séance, les conseillers accordent **les subsidies** suivants en faveur:*

- *de la commission de la bande dessinée de la commune de Contern de l'ordre de 1.500.-€ en vue de l'organisation de la 26e édition du festival international de la BD à Contern, qui aura lieu les 20 et 21 juillet 2019. (Tous les habitants de la commune de Niederanven, sur présentation d'une carte d'identité valable, peuvent ainsi accéder gratuitement au festival en question) ;*
- *de l'ONG « Fondation Caritas Luxembourg » de l'ordre de 15.000.-€ dans l'objectif d'aider d'urgence les personnes déplacées et rapatriées de la ville de Homs en Syrie, plus spécialement de réparer 20 logements et de reloger 20 familles dans des conditions plus dignes ;*
- *de l'ONGD « Guiden a Scouten fir ENG Welt a.s.b.l. » d'une somme de 57.750.-€, répartie sur trois années, pour aider à financer un projet d'appui à la scolarisation et de stimulation du développement des enfants au Niger, zones de Niamey et Tillabéri en améliorant les conditions d'accès, d'apprentissage et d'échange d'expériences entre les acteurs des écoles partenaires.*

*Le conseil fixe ensuite **la rémunération d'un salarié** à tâche intellectuelle de la commune par analogie à la carrière B1 des fonctionnaires communaux en période de service provisoire, conformément au règlement grand-ducal modifié du 28 juillet 2017 fixant le régime des traitements et les conditions et modalités d'avancement des fonctionnaires communaux.*

*Le **projet de lotissement** concernant le **morcellement d'une parcelle** au lieu-dit « **Neie Wee** » à Senningerberg, en deux lots en vue de la construction de deux maisons jumelées, est approuvé.*

*Les conseillers avisent favorablement les projets portant création des **zones de protection** autour des captages d'eau souterraine:*

- « **Birelergronn** » situées sur les territoires des communes de Niederanven, Sandweiler et Schüttringen;
- « **Pulvermühle** » situées sur les territoires des communes de Luxembourg, Niederanven et Sandweiler.

Die öffentliche Sitzung endet mit den **Fragen der Räte und der Einwohner**, wo folgende **Themen besprochen** werden:

- Ausbau des Recyclingcenters Munsbach
- Renovierungsarbeiten im Syrdall Heem
- Regenwasserablauf eines Grundstücks in der Rue Andethana
- Verkehrsschilder „Accès interdit en cas d'enneigement et de verglas“
- Statistiken Bus Charly
- SIAS & Flusspartnerschaft Syr: Einstellung eines „Animateur Trinkwasser“
- Sicherheitstür des Mehrzweckgebäudes « A Schommesch » in Oberanven
- Heckenschnitt auf einem gemeindeeigenen Grundstück
- Telefonnetz in der Maison Relais
- Spielplatz in Ernster
- Ballfang des Fussballfeldes in Hostert
- Unterhalt des Kunstrasenspielfeldes in Hostert
- Kühlschrank in der Lorettokapelle
- Neues Mietsystem für elektrische Fahrräder in der Stadt Luxemburg
- GSM-Netz in Rameldingen
- Öffentliche Toilette in der Nähe des Jugendhauses

La réunion publique se termine par les **questions des conseillers et des citoyens**, où les **sujets** suivants sont **abordés** :

- Agrandissement du centre de recyclage de Munsbach
- Travaux de rénovation au Syrdall Heem
- Évacuation des eaux pluviales d'un terrain dans la rue Andethana
- Panneaux de signalisation « Accès interdit en cas d'enneigement et de verglas »
- Statistiques bus Charly
- SIAS & Flusspartnerschaft Syr : engagement d'un animateur en eau potable
- Porte de sécurité au centre polyvalent « A Schommesch » à Oberanven
- Coupe de haies situées sur un terrain communal
- Réseau téléphonique au sein de la Maison Relais
- Aire de jeux à Ernster
- Pare-ballons du terrain de football à Hostert
- Entretien du terrain de football synthétique à Hostert
- Réfrigérateur dans la Chapelle Loretto
- Nouveau système de location de vélos électriques dans la Ville de Luxembourg
- Réseau GSM Rameldange
- Toilette publique dans les environs de la Maison des Jeunes

VERÖFFENTLICHUNG VON GEMEINDEREGLEMENTEN PUBLICATION DE REGLEMENTS COMMUNAUX

Séance du Conseil Communal	Objet de la délibération	Approbation par les autorités supérieures
26 avril 2019	Autorisation de lotissement concernant le morcellement d'une parcelle sise à Senningerberg, commune de Niederanven au lieu-dit « Neie Wee », inscrite au cadastre de la commune de Niederanven, section C d'Oberanven sous le numéro 1352/5140, en deux lots	/
5 juin 2019	Autorisation de lotissement concernant le morcellement d'une parcelle sise à Niederanven, commune de Niederanven au lieu-dit « rue du Bois », inscrite au cadastre de la commune de Niederanven, section A de Niederanven sous le numéro 1118/2505, en deux lots	/
5 juin 2019	Autorisation de lotissement concernant la répartition de deux parcelles sises à Rameldange, commune de Niederanven au lieu-dit « rue Principale », inscrites au cadastre de la commune de Niederanven, section C d'Oberanven sous les numéros 2105/5701 et 2107/3877, en quatre nouveaux lots	/
5 juin 2019	Autorisation de lotissement concernant le morcellement d'une parcelle sise à Rameldange, commune de Niederanven au lieu-dit « rue Principale », inscrite au cadastre de la commune de Niederanven, section C d'Oberanven sous le numéro 1926/6385, en deux lots	/

SUBSIDIEN / SUBSIDES 2019

1) Subsidies ordinaires alloués aux associations locales :

A) Associations sportives

F.C. Union Sportive Hostert	5.000.-€
BBC Gréngewald Hueschtert	5.000.-€
Tennis Club Senningerberg	3.500.-€
Karate Club Niederanven	2.750.-€
Kloterclub Niederanven	2.750.-€
IDEA	2.000.-€
Fitness Club Niederanven	2.000.-€
Nordic & Walk	750.-€
Heemelsdéiercher Senningen	500.-€
Fëscherclub « Neibaach » Niederanven	250.-€
Schéissclub Bloëbiërg	250.-€

B) Associations culturelles

Fanfare « La Réunion » Hueschtert	3.500.-€
Syndicat d'Initiative Niederanven	2.750.-€
Theaterkëscht Hueschtert	2.750.-€
Chorale « Ste. Cécile » Hostert	2.000.-€
Geschichtsfrënn Niederanven	2.000.-€
Chorale Concordia « The Voices »	2.000.-€
Ensemble vocal Jubilate Musica	1.250.-€
lernster Stoussnéckelen	1.250.-€
Fotoclub Nidderaanwen	1.250.-€
Chorale « Ste. Cécile » Ernster	750.-€
Amicale « Charly »	750.-€
Amicale de l'Aarnescht	750.-€
Lëtzebuërger Bicherfrënn	750.-€

2) Subsidies alloués aux associations pratiquant un sport de compétition comme participation aux coûts pour entraîneurs des équipes pour jeunes :

F.C. Union Sportive Hostert	25.000.-€
BBC Gréngewald Hueschtert	25.000.-€
Tennis Club Senningerberg	25.000.-€
Karate Club Niederanven	6.845.-€

3) Subsidies alloués aux associations organisant des cours de sport-loisir (hors compétition) comme participation aux coûts pour entraîneurs :

IDEA	750,00.-€
Fitness Club Niederanven	703,50.-€
Kloterclub Niederanven	487,00.-€
Nordic & Walk	293,00.-€

C) Sapeurs-pompiers

Pompjeeën Gemeng Nidderaanwen	3.500.-€
-------------------------------	----------

D) Associations des jeunes

Lëtzebuërger Guiden a Scouten	
Gemeng Nidderaanwen	4.250.-€
Education aux Sciences asbl (« Maarkollef »)	750.-€
Copains de jeunesse Senningerberg	750.-€

E) Associations à but social

Club 50 Plus	2.750.-€
Associations des parents d'élèves Niederanven	2.750.-€
Amités « Am Sand » Amizero	1.250.-€
Amicale Routscheed	1.250.-€
Aanwen's Gaart	250.-€

F) Associations pour la nature

Privaten Déiereschutz Niederanven	1.250.-€
CTF Senningerberg	1.250.-€
CTF Ernster	1.250.-€
Natur- a Reesfrënn Senningerberg	750.-€
CTF Hostert	500.-€

4) Subsidies alloués aux associations sportives comme participation aux coûts pour gardiens de stade :

F.C. Union Sportive Hostert	10.000.-€
Tennis Club Senningerberg	10.000.-€

5) Primes de performance allouées aux équipes seniors A (hommes et dames) des associations sportives :

BBC Gréngewald Hueschtert	2.500.-€
F.C. Union Sportive Hostert	1.500.-€
Tennis Club Senningerberg	250.-€

6) Subsidies extraordinaires alloués aux associations :

F.C. Union Sportive Hostert (frais de loyer parking)	418.-€
--	--------

OFFIZIELLE MITTEILUNGEN / INFORMATIONS OFFICIELLES

Auszug aus dem Allgemeinen Polizeireglement der Gemeinde Niederanven

Kapitel II. - Öffentliche Ruhe

Art. 32.

Von montags bis freitags zwischen 21.00 Uhr und 7.30 Uhr ist es verboten, Rasenmäher, Sägen und andere geräuschintensive Geräte zu benutzen.

An Samstagen ist die Benutzung dieser lärmintensiven Geräte von 8.00 Uhr bis 18.00 erlaubt.

An Sonn- und Feiertagen ist dies komplett untersagt.

Extrait du Règlement Général de Police de la Commune de Niederanven

CHAPITRE II. - Tranquillité publique

Art. 32.

L'usage de tondeuses à gazon, de scies et généralement de tous autres appareils bruyants est interdit entre 21.00 heures et 7.30 heures du lundi au vendredi.

Les samedis l'usage de tous appareils bruyants est autorisé entre 08.00 heures et 18.00 heures.

Les dimanches et jours fériés, l'usage en est toujours interdit.

MITTEILUNG / INFORMATION

Die Gemeinde möchte nochmals daran erinnern, dass an verschiedenen Orten Dispenser für Hundekotbeutel angebracht sind (siehe Foto).

Die saubere Lösung nach dem Gassi gehen, geschätzt von Fussgängern, Anliegern und Landwirten.

Der Schöffenrat bittet die Hundebesitzer reichlich Gebrauch von dieser Möglichkeit zu machen.

Wir möchten Sie daran erinnern, dass alle Hunde auf der öffentlichen Straße an der Leine geführt werden müssen!

Il est rappelé à la population que des distributeurs de sachets pour crottes de chien sont installés dans divers lieux de la commune (voir photo).

La solution efficace et avantageuse pour recueillir les crottes de chien, est très appréciée par les piétons et l'environnement.

Le collège échevinal prie les propriétaires de chiens de profiter amplement de cette action.

Nous tenons à rappeler que tous les chiens circulant sur la voie publique doivent être tenus en laisse!



2 NEUE MITARBEITER IM TECHNISCHEM DIENST / 2 NOUVEAUX COLLABORATEURS AU SEIN DU SERVICE TECHNIQUE



Herr Laurent Di Bonaventura wurde am
1. Mai 2019 im Technischen Dienst eingestellt.

*Monsieur Laurent Di Bonaventura est engagé
au Service technique depuis le 1^{er} mai 2019.*



Herr José Carvalho Pereira wurde am
1. Juni 2019 im Technischen Dienst eingestellt.

*Monsieur José Carvalho Pereira est engagé
au Service technique depuis le 1^{er} juin 2019.*



TOUR DU DUERF 2019 ALLE AUFS RAD! VOM 10.09.2019 – 30.09.2019

Ab dem 10. September organisieren das Klima-Bündnis Lëtzebuerg und der Verkéiersverbond bereits zum sechsten Mal die Fahrrad-Kampagne TOUR du DUERF, und unsere Gemeinde macht wieder mit!

Ziele der Kampagne sind, alle BürgerInnen zur Benutzung des Fahrrads im Alltag zu sensibilisieren und die Themen Fahrradnutzung verstärkt in die Gemeinderäte einzubringen. KommunalpolitikerInnen sollen „erfahren“, was es bedeutet, in der eigenen Gemeinde mit dem Rad unterwegs zu sein, und daraufhin natürlich Maßnahmen zur Verbesserung umsetzen. Die Mitglieder des Gemeinderates und der beratenden Kommissionen radeln in Teams, zusammen mit anderen EinwohnerInnen der Gemeinde. Innerhalb von 21 Tagen sammeln sie, einzeln oder in der Gruppe, möglichst viele Fahrradkilometer für ihr Team. Schulklassen, Vereine, Organisationen, Unternehmen, etc. sind ebenfalls herzlich eingeladen eigene Teams zu bilden.

Jede/r TeilnehmerIn trägt die klimafreundlich zurückgelegten Kilometer im Online-Radelkalender auf www.tourduduerf.lu ein. Vor Ort werden die besten Teams durch unsere Gemeinde prämiert. Der Verkéiersverbond und das Klima-Bündnis Lëtzebuerg zeichnen die bestplatzierten Gemeinden aus.

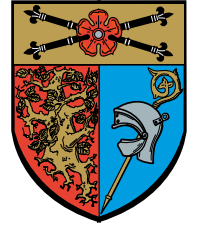
Wer kann teilnehmen?

- Alle Mitglieder des Gemeinderates & der beratenden Kommissionen;
- Alle EinwohnerInnen ;
- Alle Personen, die in der Gemeinde arbeiten, dort einem Verein angehören oder eine Schule besuchen.

Wie kann ich mitmachen?

Auf www.tourduduerf.lu können Teams gebildet oder sich Teams angeschlossen werden. Danach ab dem 10. September einfach losradeln und die Fahrradkilometer online eintragen. Teilnehmer ohne Internetzugang melden die gefahrenen Kilometer ihrem Teamkapitän, der sie stellvertretend per Internet eingibt. Dabei wird auf die Ehrlichkeit der Teilnehmer vertraut!

Einschreibungen unter www.tourduduerf.lu !



TOUR DU DUERF 2019 TOUS À BICYCLETTE ! DU 10.09.2019 – 30.09.2019

Pour la sixième année consécutive, la campagne TOUR du DUERF est organisée à partir du 10 septembre par le Klima-Bündnis Lëtzebuerg et le Verkéiersverbond, et notre commune y participe à nouveau.

L'objectif déclaré de la campagne est de sensibiliser les citoyens à l'utilisation quotidienne du vélo et de lui conférer un rôle plus important. En particulier les membres du conseil communal et des commissions consultatives sont appelés à découvrir la réalité du vélo et de prendre ensuite les mesures qui s'imposent pour améliorer la situation dans leur commune. Les membres du conseil communal et des commissions consultatives composent des équipes avec les habitants de leur commune. En 21 jours, il s'agit de collecter autant de km parcourus à vélo que possible, que ce soit pendant les heures de travail ou de loisir, en équipe ou individuellement. Tout le monde est cordialement invité à participer et à former des équipes: classes d'élèves, associations, organisations, entreprises etc.

Chaque participant encode via internet ses kilomètres parcourus dans une base de données accessible sous www.tourduduerf.lu. Les meilleures équipes reçoivent une récompense de la part de la commune, les organisateurs Verkéiersverbond et Klima-Bündnis Lëtzebuerg quant à eux récompensent les communes les plus actives.

Qui peut participer ?

- Les membres du conseil communal et des commissions consultatives ;
- Tous les habitants de la commune ;
- Toutes les personnes qui travaillent dans la commune, y vont à l'école ou y sont membres d'une association.

Comment s'inscrire ?

Sur www.tourduduerf.lu on peut soit s'inscrire dans une équipe déjà existante soit en créer une nouvelle. A partir du 10 septembre, il suffit alors d'utiliser le plus souvent que possible le vélo et d'encoder ses kilomètres parcourus. Les participants n'ayant pas accès à internet communiquent leur kilométrage au capitaine de leur équipe. Nous faisons confiance aux participants quant aux kilomètres déclarés.

Inscriptions sous www.tourduduerf.lu !

29.09.2019 : FAHRRAD- UND SPAZIERTOUR / RANDONNÉE EN VÉLO ET A PIEDS / CYCLING AND WALKING TOUR

Die Kommission für Nachhaltigkeit der Gemeinde Niederaanven bittet Sie, sich das Datum vom **Sonntag, den 29. September 2019** vorzumerken, um an der traditionellen Fahrradtour durch unser Dorf teilzunehmen. Alle Fahrradliebhaber, ob groß oder klein, können an dieser Tour, die über eine Distanz von 15 Kilometer führt, teilnehmen und so mithelfen die sanfte Mobilität in unserer Gemeinde zu fördern. Der Start findet um 10.00 Uhr vor dem Eingang der neuen Sporthalle "Am Sand" in Oberanven statt. Bei ihrer Ankunft wird den Teilnehmern von der Kommission eine Gemüsesuppe serviert.

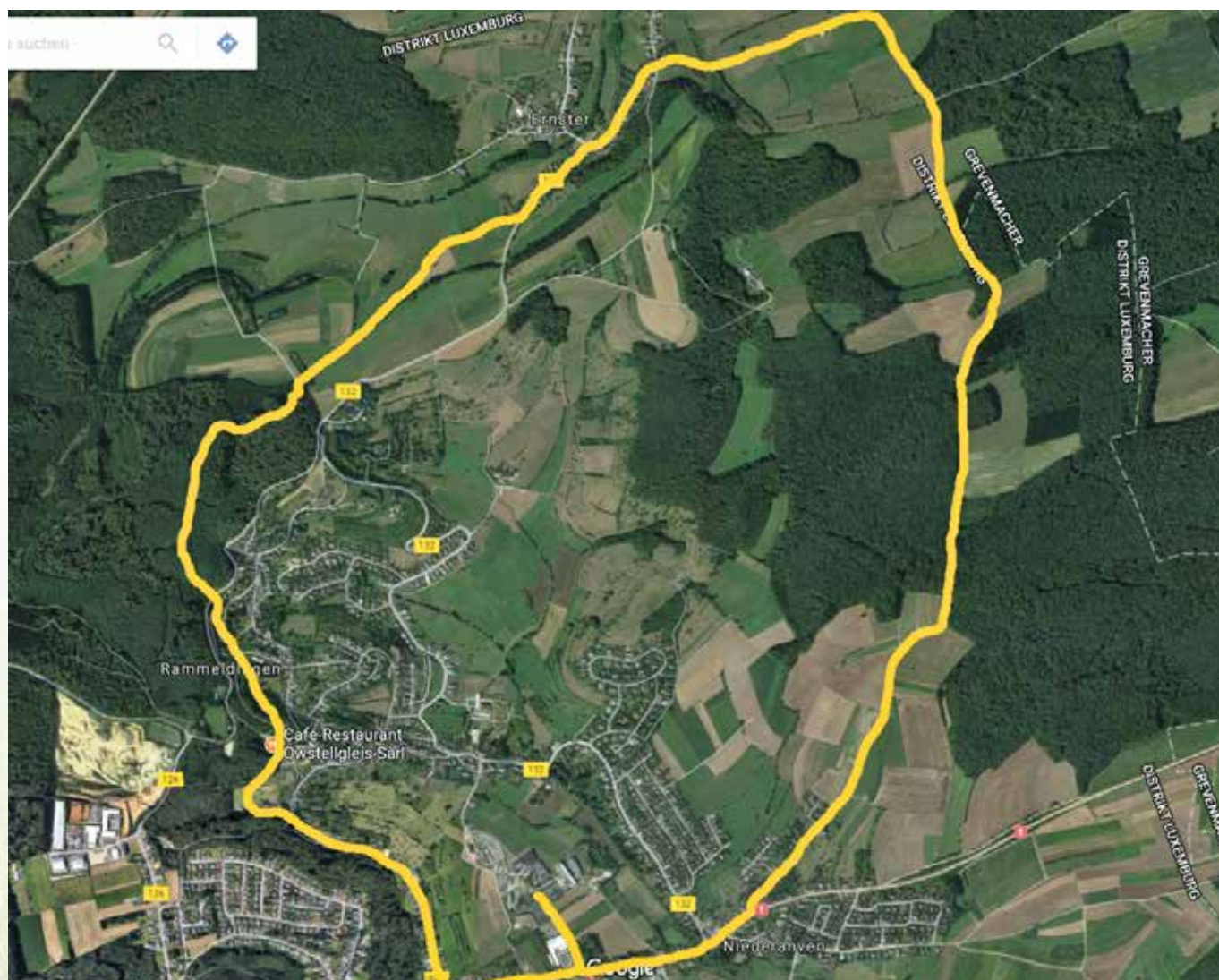
Grosse Neuerung dieses Jahr: auch Fussgänger sind herzlich willkommen um so die wunderbare Landschaft unserer Gemeinde zu geniessen.

*La commission du développement durable de la commune de Niederaanven vous invite à réserver la date du **dimanche, 29 septembre 2019** pour la randonnée traditionnelle en vélo à travers notre village. Tous les amateurs de vélo, grands ou petits, peuvent*

participer à cette belle promenade (distance 15 km) et contribuer ainsi à promouvoir la mobilité douce dans notre commune. Le départ se fera à 10.00 heures près de l'entrée du nouveau centre sportif « Am Sand » à Oberanven. Lors de votre retour, la commission vous offrira une soupe aux légumes.

Grande nouveauté de cette année : les piétons seront aussi les bienvenus pour profiter ainsi du beau paysage de notre commune.

*The commission for sustainable development of the municipality of Niederaanven invites you to save the following date, **Sunday, 29 September 2019**, for the traditional cycling and walking tour across the wonderful landscape of our commune. Cyclists and walkers of all ages are most welcome to participate at this tour (distance 15 km) and to contribute promoting the „soft mobility“. The tour will start at 10.00 a.m. at the entrance of the new sports hall „Am Sand“ in Oberanven“. At your arrival you may enjoy a delicious vegetable soup offered by the commission.*



SPROOCHECAFÉ / CAFÉ DES LANGUES

Léif Awunnerinnen, Léif Awunner,

D'berodend Integratiounskommissioun vun der Gemeng Nidderaanwen organiséiert all leschten Donneschden am Mount (ausser an den Schoulvakanz) vun 19h00 - 21h00 Auer e Sproochecafé op Lëtzebuergesch.

FIR DËS GELEEËNHEET GINN OCH BENEVOL ANIMATEUREN GESICHT DÉI E SPROOCHEN DËSCH AN EISER GEMENG KÉINTE FÉIEREN.

Dir kennt lech ënnert der Nummer 34 11 34-23 oder diane.bourg@niederanven.lu umellen oder spontan laanschtkommen.

Datumer vun de nächsten Treffen:

27.06.2019
26.09.2019
28.11.2019

Chères habitantes, chers habitants,

La commission consultative d'intégration de la commune de Niederanven organise chaque dernier jeudi du mois (sauf vacances scolaires) de 19h00-21h00 heures un Café des Langues en luxembourgeois.

A CETTE MÊME OCCASION ON FAIT ÉGALEMENT UN APPEL À DES ANIMATEURS-BÉNÉVOLES POUR ANIMER UNE TABLE AU CAFÉ DES LANGUES.

Inscriptions au numéro 34 11 34-23 ou diane.bourg@niederanven.lu ou venir spontanément.

Dates des prochaines rencontres :

27.06.2019
26.09.2019
28.11.2019



SENIONENTURNEN GYMNASTIQUE POUR PERSONNES ÂGÉES

Die Gemeinde Niederanven bietet die Gymnastikkurse für Senioren ab 65 Jahren, dienstags von 11h05 bis 12h05 Uhr und donnerstags von 10h00 bis 11h00 Uhr, im Sportkomplex „Am Sand“ in Niederanven an.

Der erste Kurs 2019/2020 beginnt am Dienstag, den 17. September 2019 und am Donnerstag, 19. September 2019.

Interessenten sind gebeten, sich bis zum **15. August** im Gemeindesekretariat einzuschreiben. (Bitte teilen Sie uns mit an welchem der vorab genannten Kurse Sie teilnehmen möchten.)

Für weitere Informationen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Tél: 34 11 34 - 94 - Jean Kox
Email : jean.kox@niederanven.lu

La Commune de Niederanven offre des cours de gymnastique pour des personnes âgées de plus de 65 ans dans le complexe omnisports « Am Sand » à Niederanven, les mardis de 11h05 à 12h05 heures et les jeudis de 10h00 à 11h00 heures.

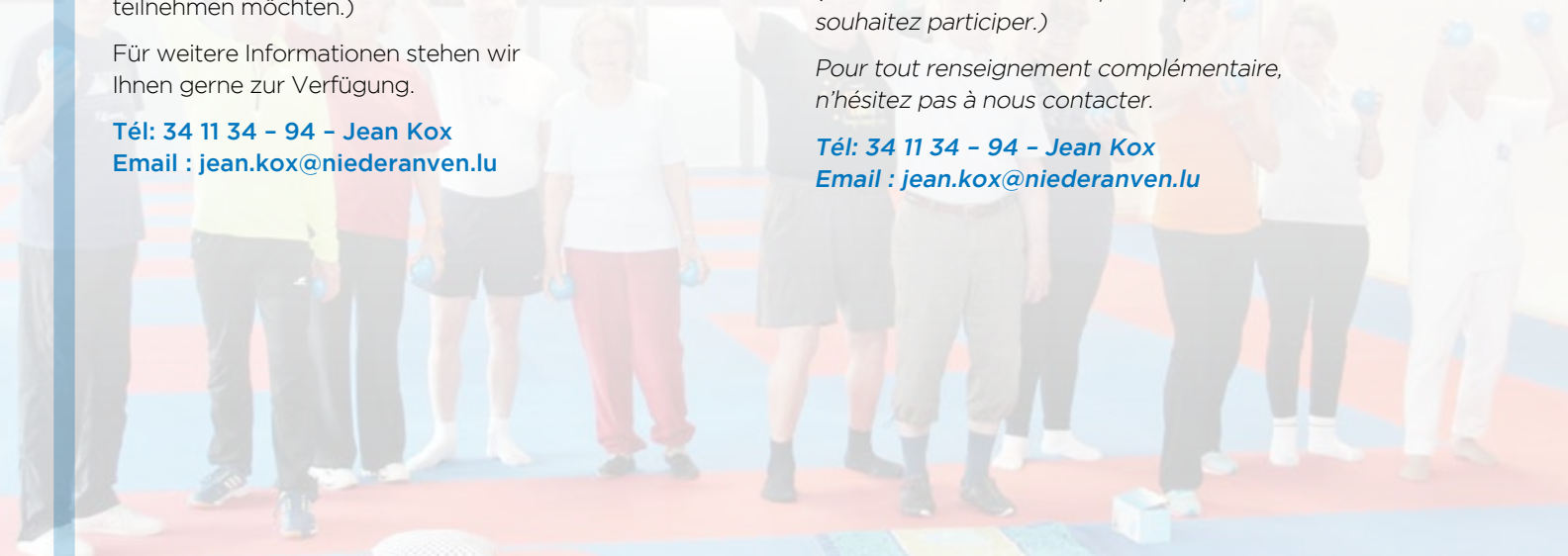
Le premier cours 2019/2020 débutera le mardi, 17 septembre 2019 et le jeudi, 19 septembre 2019.

Les intéressé(e)s sont prié(e)s de s'inscrire au secrétariat communal jusqu'au **15 août**.

(Merci de nous communiquer auquel desdits cours vous souhaitez participer.)

Pour tout renseignement complémentaire, n'hésitez pas à nous contacter.

Tél: 34 11 34 - 94 - Jean Kox
Email : jean.kox@niederanven.lu



ABGESCHLOSSENE ARBEITEN / TRAVAUX ACHEVÉS

ERNEUERUNG DER 4 AUSSEN TENNISFELDER AUF SENNINGERBERG / RÉAMÉNAGEMENT DES 4 COURTS DE TENNIS EXTÉRIEURS À SENNINGERBERG

Fortschritt des Projektes / *Avancement du projet*



Anfang / *Début*

Fertigstellung / *Achèvement*



OFFIZIELLE VERANSTALTUNGEN / ÉVÉNEMENTS OFFICIELS

NATIONALFEIERDAG 2019 / FÊTE NATIONALE 2019





IWWEREECHUNG VUN DE MEDAILLEN UN D'POMPJEEËN

Déngscht Medailen :

Steve Lanners,
Sëlwermedaile fir 20 Joer
Déngscht

Claude Steinmetz,
Verdéngscht Kräiz fir 35 Joer

Romain Wagner,
Verdéngscht Kräiz fir 35 Joer



15.05.2019: SENIORENTREFFEN / FÊTE DU 3^E ÂGE

Anlässlich des "Seniorentreffens 2019", welches am 15. Mai dieses Jahres im Kulturzentrum „Am Sand“ in Oberanven stattfand, wurden 44 Mitbürger/innen der Gemeinde Niederanven anlässlich ihres 80. Geburtstages geehrt.

Lors de la fête du 3^e âge 2019, qui a eu lieu en date du 15 mai 2019 au Centre de Loisirs « Am Sand » à Oberanven, 44 habitant(e)s ont été honoré(e)s à l'occasion de leur 80^e anniversaire.





02.04.2019 : 95^E ANNIVERSAIRE DE MADAME REUTER-MERGES SUZANNE



13.05.2019 : 20 JOËR NIGHTLIFEBUS



04.04.2019: ZUSAMMEN GEGEN LEBENSMITTELVerschwendung / ENSEMBLE CONTRE LE GASPILLAGE ALIMENTAIRE

Im Rahmen des Engagements unserer Gemeinde für die Sensibilisierungskampagne der Regierung "Gemeinsam gegen Lebensmittelverschwendung" hat das Schöffenkollegium beschlossen, Sensibilisierungskurse für Lebensmittelsicherheit und zur Bekämpfung von Lebensmittelverschwendung zu organisieren.

Zwanzig Mitglieder verschiedener lokaler Verbände nahmen am 4. April 2019 an dieser interessanten Weiterbildung der Firma SIGNA teil.

Dans le cadre de l'adhésion de notre commune à la campagne de sensibilisation gouvernementale « Ensemble contre le gaspillage alimentaire », le collège échevinal avait décidé d'organiser une formation de sensibilisation à la sécurité alimentaire et à la lutte contre le gaspillage alimentaire.

Une vingtaine de membres de différentes associations locales a participé en date du 4 avril 2019 à cette formation très intéressante de la société SIGNA.



PROJET-PILOTE « PEDIBUS »

À partir de la rentrée scolaire 2019/2020 le PEDIBUS, qui est un système de ramassage scolaire qui se fait à pied et accompagné par des adultes, remplacera le transport scolaire traditionnel dans 2 quartiers précis de notre commune.

Dans ce contexte une réunion d'information pour les parents des élèves concernés a eu lieu en date du 12 mars 2019 « A Schommesch ».



BUFFET MULTI-KULTI 2019

Die beratende Integrationskommission organisierte ein großes Multi-Kulti Buffet am 5. Mai 2019 im Centre de Loisirs « Am Sand ».

Viele Einwohner verschiedener Nationalitäten haben an diesem kulinarischen Tisch teilgenommen indem Sie eine leckere Spezialität Ihres Herkunftslandes mitbrachten.

Der Gewinn des Tages in Höhe von 985,20 € wurde an « Médecins du Monde Luxembourg » überreicht.

Für künstlerische Animation sorgte die ukrainische Tanzgruppe « Vesna ».

La Commission consultative d'intégration a organisé un grand buffet multiculturel en date du 5 mai 2019 au Centre de Loisirs « Am Sand ».

De nombreux habitants de différentes nationalités ont participé à cette table culinaire en apportant une spécialité gourmande de leur pays d'origine.

Le bénéfice de cette journée de 985,20 € a été remis à « Médecins du Monde Luxembourg ».

L'animation artistique était assurée par le groupe de danse ukrainien « Vesna ».



26.04.2019 : EINWEIHUNG DER NEUEN MASCHINEN FÜR DEN FORSTDIENST / INAUGURATION DE NOUVELLES MACHINES POUR LE SERVICE FORESTIER



Camionette Mercedes Sprinter



Forstanhänger mit Kran (Marke STEPA)



2 Holzanhänger für Brennholztransport



Holzspalter 40 t (Binderberger)



POSCH AUTO SPLIT (herstellen von Anzündholz)



01.04.2019 : WORKSHOP FIR D'NEIGESTALTUNG VUN DER SENNENGER DUERF- PLAZ MAT DEN AWUNNER AUS DEM DUERF



**17.05.2019 : EINWEIHUNG SCHULE » „AM SAND“
IN OBERANVEN / INAUGURATION DE L'ÉCOLE
« AM SAND » À OBERANVEN**



T'ASS KIERMES AM DUERF 2019

OFFIZIELLE VERANSTALTUNGEN / EVENEMENTS OFFICIELS



05.06.2019 : AWEIHUNG VUM AANWEN'S GAART



05.06.2019 : AWEIHUNG VUM SCHOULGAART

OFFIZIELLE VERANSTALTUNGEN / EVENEMENTS OFFICIELS



2019 NUIT 08/06 DU SPORT

Auf Initiative des „Service National de la Jeunesse“ und des Sportministeriums, hat die Gemeinde sich zum achten Mal an der „Nuit du Sport“ beteiligt.

Während des Abends vom 8. Juni 2019 hatten die lokalen Vereine und das Jugendhaus, in Zusammenarbeit mit der Freizeitkommission der Gemeinde Niederaanven, verschiedene Sportaktivitäten angeboten. In diesem Jahr haben 270 Sportbegeisterte an der „Nuit du Sport“ in Niederaanven teilgenommen.

Nach der Veranstaltung, die von 16.00 – 21.00 Uhr stattfand, fand unter all den Teilnehmern, die mindestens 6 verschiedene Sportaktivitäten ausübten, eine Auslosung statt. Die Gewinner erhielten von der Gemeinde jeweils einen Gutschein in Höhe von 100.-€ zur Nutzung der „Syrdall Schwemm“.

Sur initiative du Service National de la Jeunesse et du Département ministériel des sports, la commune de Niederaanven a participé cette année pour la huitième fois à la « Nuit du Sport ».

Pendant la soirée du 8 juin 2019 différentes activités sportives ont été organisées par les clubs locaux et la Maison de Jeunes, en étroite collaboration avec la Commission de loisirs de la commune de Niederaanven. 270 amateurs de sport ont participé cette année à la « Nuit du Sport » à Niederaanven.

Après la manifestation, qui a eu lieu de 16.00 – 21.00 heures, un tirage au sort a été organisé entre les participants qui ont exercé au moins 6 activités sportives proposées. La Commune a offert 3 chèques-cadeaux d'une valeur de 100.-€ pour l'utilisation des services de la « Syrdall Schwemm ».

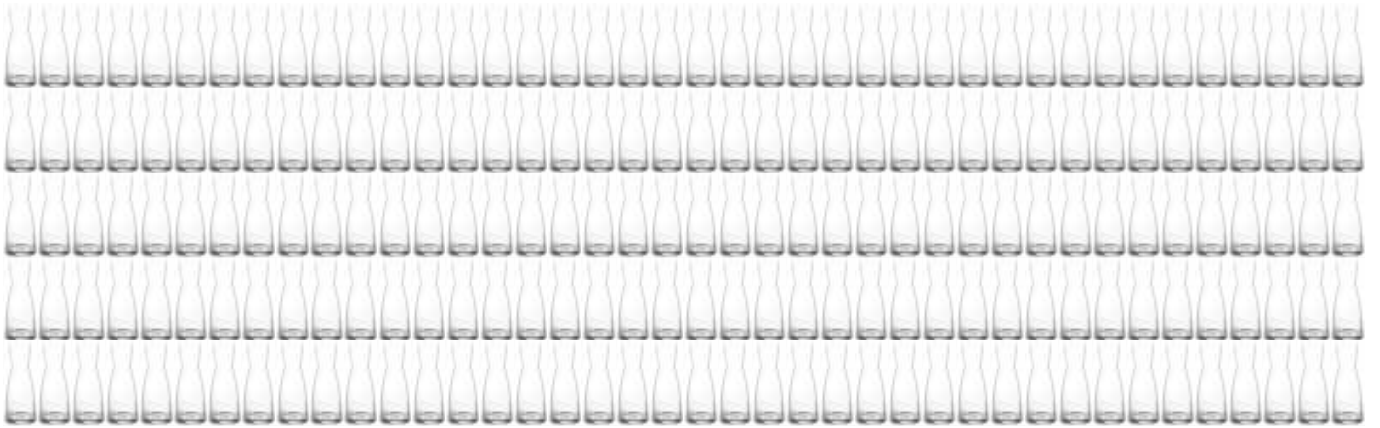


GRÜNE ECKE / **COIN VERT****DRENKT KRUNNEWAASSER**

1 Liter Waasser am Geschäft
kascht 0,82 €



1 Liter Krunnewaasser
kascht 0,00412 €



1 Liter an der Fläsch = 200 Liter Krunnewaasser!!



E Service vun eiser Gemeng fir eis Bierger a fir d’Natur

Die Biologische Station SIAS setzt verschiedene Projekte im Bereich Naturschutz und Landschaftspflege in 18 Gemeinden um, so auch in unserer Gemeinde. Die Arbeiten in der Grünzone werden von der Biologischen Station SIAS zusammen mit dem Förster geplant und koordiniert. Die Kosten werden zum Teil über staatliche Zuschüsse gedeckt. Einen anderen Teil der Kosten übernimmt die Gemeinde, so dass vom Grundstücksbesitzer nur noch ein kleiner finanzieller Beitrag eingefordert wird. Verschiedene Arbeiten sind sogar kostenlos. Melden Sie sich bei der Biologischen Station SIAS, wenn Sie an Projekten teilnehmen wollen.

Anmeldeformular

Ja, ich möchte mich an den Projekten der Biologischen Station SIAS zur Erhaltung der Natur und unserer Landschaft beteiligen.

NAME: _____

Vorname: _____

Adresse: _____

Ort: _____

Tel: _____

Mail-Adresse: _____

Ich möchte an folgenden Projekten teilnehmen:

- Pflanzung von Obstbäumen in den Bongerten
- Pflanzung von Einzelbäumen als Schattenspender für das Weidevieh
- Pflanzung von Hecken als Schattenspender und/oder Erosionsschutz
- Erziehungsschnitt an jungen und Rückschnitt an alten Hochstammobstbäumen (vor allem Entfernen der Mistel)
- Rückschnitt von Kopfweiden
- Beratung für die Landwirte (Prämien für extensive Landwirtschaft; Fragen zum Biotopkataster)
- Beratung für Privatpersonen (mehr Natur ums Haus).

Ausgefülltes Formular bis zum **1. August 2019** an folgende Adresse schicken:

Biologische Station SIAS
5, rue de Neuhaeusgen
L-2633 Senningerberg
Mail: sias@sias.lu



Weitere Informationen:

Doris BAUER
Bereich „Naturschutz und
Landschaftspflege“
Tel: 34 94 10 – 27
Mail: d.bauer@sias.lu

Michelle CLEMENS
Wissenschaftliche
Abteilung
Tel: 34 94 10 – 27
Mail: m.clemens@sias.lu

Simone FELTEN
Bereich „Koordination der
praktischen Arbeiten“
Tel: 34 94 10 – 25
Mail: s.felten@sias.lu

Marc THIEL
Bereich „Landwirtschaft und
Bongerten“
Tel: 34 94 10 – 26
Mail: m.thiel@sias.lu

COLOR UP NIEDERANVEN!

Wer aufmerksam durch unsere Gemeinde fährt, dem wird aufgefallen sein, dass sich an einigen Stellen das Erscheinungsbild der öffentlichen Grünanlagen geändert hat. Es ist farbiger geworden! Wo früher regelmäßig und oft gemäht wurde, wird heute die Vegetation wachsen gelassen und dort wo Mulch lag, wachsen heute Wildblumen.

Dies ist so beabsichtigt. Unsere Gemeinde beteiligt sich nämlich am Projekt „ökologische Aufwertung der öffentlichen Grünflächen“ der Biologischen Station SIAS. Die Biologische Station SIAS plant und koordiniert Naturschutzprojekte in 18 Gemeinden Luxemburgs, darunter auch Niederanven. Ziel des Projektes ist es, die Flächen, die von den kommunalen Gärtnern gepflegt werden ökologischer zu gestalten. Anders als auf landwirtschaftlich genutzten Äckern und Wiesen müssen auf den kommunalen Grünflächen keine Lebensmittel produziert werden. Diese Flächen unterliegen also keinen wirtschaftlichen Anforderungen und können somit für andere Bedürfnisse genutzt werden.

Bereits vor einigen Jahren beschloss unsere Gemeinde, diese Flächen dem Naturschutz zur Verfügung zu stellen. Und genau hier setzt das Projekt der Biologischen Station SIAS an und hat hierzu verschiedene Bausteine entwickelt die bei der ökologischen Aufwertung der Flächen zur Anwendung kommen.

Angepasste Mahd

Die angepasste Mahd (oft auch „fauchage tardif“ oder besser „fauchage adapté“ genannt) ist eine Methode, mit der auf recht einfache Art und Weise die biologische Vielfalt der Grünflächen gesteigert werden kann. Die Methode umfasst vor allem 2 Aspekte: zum einen soll später gemäht werden (nicht vor Mitte Mai, besser noch später), zum anderen soll



weniger oft gemäht werden (2 bis 3 Mal im Jahr). Durch diese Änderung des Mahdregimes können Wiesenkräuter blühen und den Insekten (wie Bienen oder Schmetterlingen) als Nahrungsquelle dienen. Zusammen mit unserem Gärtner Guy JOST hat Marc THIEL von der Biologischen Station SIAS insgesamt 30 Flächen in der Gemeinde Niederanven lokalisiert, wo diese Methode umgesetzt wird. Rund 14 ha Wiesen werden auf diese Art und Weise später und weniger oft gemäht. 14 ha die jetzt den Bienen, Hummel und Schmetterlingen als Nahrungsquelle dienen!

Bunter Saum

Ein anderer Baustein im Projekt sieht das Anlegen von bunten Säumen vor: dort werden gezielt bestimmte Saatgutmischungen ausgesät. Diese setzen sich unter anderem aus einheimischen Blumen und Wildkräutern, die ihrerseits den Insekten als Lebensgrundlage dienen zusammen. Vor allem an kleinen Inseln zwischen



Parkplätzen entlang verschiedener Straßen hat unser Gärtner Guy JOST diese Methode mit Erfolg umgesetzt. Diese Areale werden nur noch 1x im Jahr kurz vor dem Winter gemäht, sodass die Wildblumen aussamen und somit im Frühling neue Kräuter keimen können. Insgesamt 17 ar (aufgeteilt auf unzählige kleine Flächen) wurden in der Gemeinde Niederanven nach diesem Muster bearbeitet.

Kalkschotterflächen

Ein etwas speziellerer Baustein ist der Kalkschotter. Bei dieser Methode wird der oft nährstoffreiche Mutterboden durch sehr nährstoffarmen Kalkschotter ersetzt. Auf nährstoffarmen Böden wachsen Wildkräuter besser. Auf nährstoffreichen Böden hingegen setzen sich die Gräser durch, was nicht unbedingt Ziel des Projektes ist. Deshalb wurde im Neubaugebiet „Trenker“ in Senningen sowie in der Einfahrt „Grommscheid“ in Senningerberg der Mutterboden durch Kalkschotter ersetzt. 2018 wurde der Kalkschotter mit einer speziellen Blütmischung angereichert. Auch wenn sich die Vegetation 2018 (vor allem aufgrund des trockenen Sommers) nicht optimal entwickelt hat, so sieht man jetzt im zweiten Jahr bereits das Potential dieser Flächen. Vor allem die blau blühende Natternzunge verleiht den Schotterflächen ihr typisches Aussehen. In der Gemeinde Niederanven wurde diese Methode auf insgesamt 2,5 ar umgesetzt.

Farbenfrohe Stauden

Vor repräsentativen Gebäuden (wie vor dem Gemeindehaus in Oberanven) wurde sich für das Anlegen eines farbenfrohen Staudengartens entschieden. Im Frühjahr 2019 wurde die Fläche von unserem Gärtner Guy JOST mit Hilfe des CIGR

vorbereitet und mit Stauden bepflanzt. Auch wenn die Pflanzen noch jung sind lässt sich bereits jetzt erkennen, dass es in Kürze hier bunt sein wird und Insekten einen neuen Lebensraum vorfinden.

Das Projekt wird sicherlich weiterhin Auswirkungen auf das Erscheinungsbild unserer Gemeinde haben. Für manche unter uns wird es weniger „propper“ sein, andere werden die Blumen und Blüten genießen, vor allem nach genauerer Betrachtung der Schmetterlinge, Hummeln und Wildbienen, die von dem Nahrungsangebot angezogen werden. Auch wenn es stellenweise wilder aussehen wird, so wollen wir auf jeden Fall vermeiden, dass unsere Ortschaften ver-wildern. Aus diesem Grund werden wir das Projekt zusammen mit der Biologischen Station SIAS weiterentwickeln und unsere Maßnahmen gegebenenfalls anpassen.

Die Gemeinde Niederanven sieht das Projekt jedoch auch in einem größeren Zusammenhang. Im Mai 2019 veröffentlichte der Welt-Biodiversitätsrat seinen Bericht über das Artensterben. Dem Bericht zufolge sind 1.000.000 Tier- und Pflanzenarten vom Aussterben bedroht. Ein Grund dafür ist der Verlust an Lebensraum. Durch die Bereitstellung der öffentlichen Grünanlagen für den Naturschutz leistet die Gemeinde Niederanven einen Beitrag zur Schaffen von Lebensraum für bedrohte Tier- und Pflanzenarten und steigert die biologische Vielfalt in unserer Gemeinde.

Die Biologische Station SIAS steht nicht nur unseren Gemeindegärtnern als Berater zur Verfügung, sondern berät auch Privatleute bei der ökologischen Aufwertung ihrer Vorgärten oder Rasenflächen rund ums Haus. Ansprechpartner für unsere Gemeinde ist Herr Marc THIEL.



Kontakt

Biologische Station SIAS • Kontaktperson Gemeinde Niederanven: Marc THIEL
5, rue de Neuhaeusgen • L-2633 Senningerberg • Tel: 34 94 10 - 26 • Mail: m.thiel@sias.lu

TROCKENMAUERN

Definition

Der Trockenmauerbau ist das Aufschichten von Natursteinen ohne Bindemittel (z. B. Mörtel) zu einer Mauer mit hoher Stabilität und von langer Lebensdauer.

Ein archaisches Handwerk mit viel Erfahrungswissen

Die Entwicklung der Fertigkeit des Trockenmauerbaus entstand aus einer traditionellen Methode, deren Ursprung in Mitteleuropa bereits vor der Römerzeit lag. Ihren Anfang nahmen die Trockenmauern beim Steinelesen, als die ersten permanenten Kulturen (Weinbau, Landwirtschaft, Obstbau) entstanden und die Felder von den Steinen befreit wurden. Anstatt diese zu Lesesteinhäufen zusammenzutragen, begannen die Landwirte nach und nach Techniken zu entwickeln um die Landschaft zu strukturieren und bisher unerreichbares Gelände zu erschließen.

Durch den Verzicht auf Bindemittel können die Trockenmauern sich an die Bewegungen der Erde und an hohe Temperaturunterschiede anpassen, was sie nachhaltiger macht als die oft als stabilere angesehenen Betonmauern. Die Mauern entwässern die angrenzende Fläche, vor allem bei Starkregen und verhindern gleichzeitig das Abschwemmen des Bodens (Erosion). Da sie ganz ohne Bindemittel gebaut sind, können die Trockenmauern ganz lokal in Stand gesetzt werden (z.B. bei Ausbauchung, Einbruch, Zerstörung der Krone, Ausbruch von einzelnen Steinen). Obwohl die Tradition der Wissensübermittlung sich im Laufe der Zeit verloren hat, finden wir heute noch eine Vielfalt von Konstruktionstypen (Stützmauern, Grenzmauern, Drainage, Unterstand, Treppen, ...). Allein im Großherzogtum Luxemburg findet man Hunderte von Kilometern an solchen Mauern, dessen Inventar derzeit gemacht wird.

Fauna und Flora

Die Trockenmauer, als typische naturnaher Lebensraum gehört zu den geschützten Biotopen und ergänzt den Lebensraum von gemeinschaftlichem Interesse „Felswandgesellschaft“. Außerdem bieten

die Mauern mit ihrem Netzwerk in der Landschaft einen ökologischen Korridor, der zum Schutz der Biodiversität beiträgt.

Mit im Durchschnitt 25% Hohlräumen, dienen die Mauern als Habitat und Rückzugsort für eine vielfältige Flora und Fauna. Dank ihres spezifischen Mikroklimas, findet man hier eine große Vielfalt an Insekten, Spinnen, Schnecken, Reptilien, Vögeln, kleinen Säugetieren, Flechten, Moosen, Farnen, Dickblattgewächsen und Blütenpflanzen.

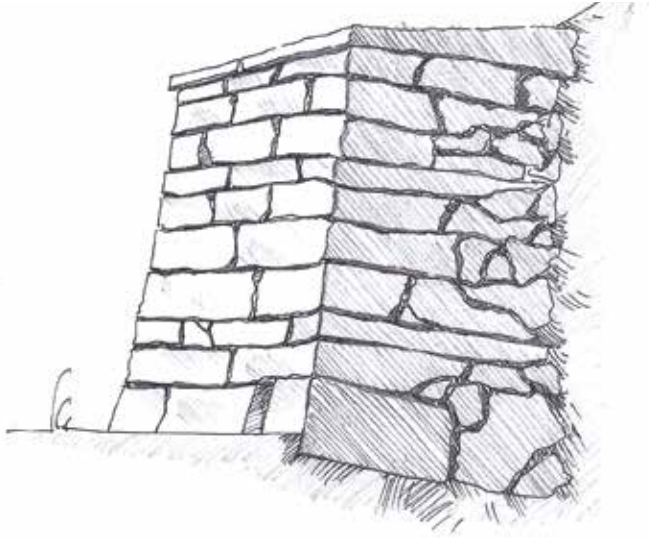
Verlorengegangenes Handwerk

Die Technik des Trockenmauerbaus stammt von einem handwerklichen Können das von Generation zu Generation von Weinbauern/Landwirten weitergegeben wurde. Durch die Aufgabe der Nutzung, ist dieses Wissen nach und nach verloren gegangen. Die terrassierten Weinberge wurden aufgegeben und sind durch das Aufkommen von Sträuchern zunehmend verbuscht. Neben dem Mangel an Unterhalt, wurde ein Großteil des kulturhistorischen Erbes durch die Flurbereinigung in den 1970er Jahren zerstört.

Eine Trockenmauer, die nach den Regeln der Kunst gebaut wurde, hält Jahrzehnte. Dank dieser Langlebigkeit und Stabilität des Trockenmauerbaus, finden wir immer noch eine große Anzahl an Trockenmauern die unsere Landschaft entlang von Straßen, Flüssen, in der Landwirtschaft und im Weinbau, prägen. Diese werden dem Druck von immer schwerer werdenden Maschinen ausgesetzt. Trotz den Bemühungen die Mauern zu erhalten führt der Mangel an Fachwissen oft zu paradoxen Unterhaltsmaßnahmen (Beton, Mörtel, Pestizide, mechanische Arbeiten, ...), welche anstatt den Zustand des kulturhistorischen Erbes zu erhalten, es weiter zerstört. Das INTERREG VA Projekt „Trockenmauern in der Großregion“ wurde gestartet um unser Erbe zu valorisieren, das Fachwissen zurückzubringen und professionelle Mauerbauer in der Großregion auszubilden.



Die goldenen Regeln im Trockenmauerbau



- Fundament: 1/3 der Höhe der Mauer
- Neigung: 8-15 %
- Mauerkörper: konsequente Überbindung der Steine
- Durchbinder garantieren einen stabilen Verband in der Querrichtung
- Hintermauerung mit Entwässerung
- Mauerkrone mit schweren Decksteinen

Mein Einsatz für die Trockenmauern

Wenn Sie mehr über die alte Handwerkskunst erfahren möchten oder selber mit anpacken wollen laden wir sie zu den Workshops ein, die im Rahmen des INTERREG Projektes „Trockenmauern in der Großregion“ angeboten werden.



Zögern sie nicht die Botschaft über die Wichtigkeit des Erhalts unseres Kulturerbes an ihre Freunde, Kollegen, Nachbarn zu verbreiten. Die Biologische Station SIAS steht ihnen für weitere Fragen zur Verfügung: Tel: 34 94 10 - 28 • Mail: sias@sias.lu

VERANSTALTUNGSKALENDER DER BIOLOGISCHEN STATION SIAS 2019



Datum		Veranstaltung	Ort
20.07.19	14.00 h	Einführung in die Botanik Saatgut von Wildblumen sammeln	Junglinster Treffpunkt wird bei Anmeldung mitgeteilt
03.08.19	14.00 h	Schmetterlingswanderung	Aspelt Treffpunkt wird bei Anmeldung mitgeteilt
21.09.19	14.00 h	Obstsortenwanderung	Treffpunkt wird bei Anmeldung mitgeteilt

Hinweis:

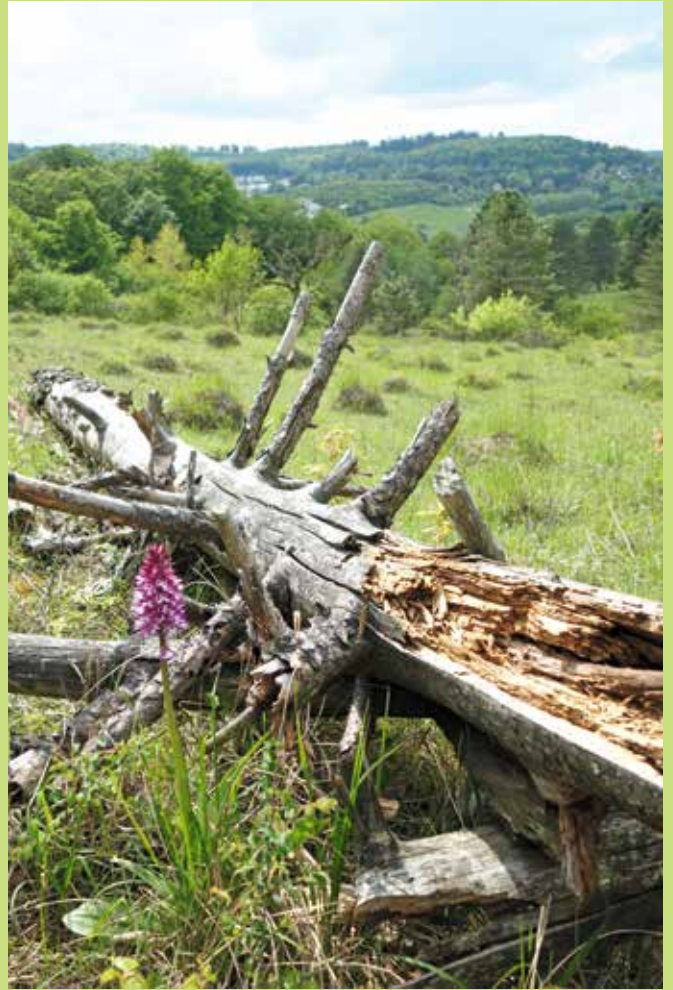
zu allen Veranstaltungen ist eine Anmeldung unter Angabe von Name, Adresse und Tel. Nr. unbedingt erforderlich: mail an sias@sias.lu oder per Tel. 34 94 10 27, -28

DEN ECK FIR ÄR NATURFOTO

Eng Auswiel vu schéine Fotoën aus der Gemeng dei mir erageschëckt kruten:



Aly Reuter



Erwin Esly



Erwin Esly



Manuela Klensch-Melchior



Erwin Esly



Uli Fielitz



Uli Fielitz

Villmols Merci der Madame Inge Van der Hauw, déi eis d'Coverfoto vun desem Gemengeblat zur Verfügung gestallt huet an zugläich een Opruff un d'Awunner: Schéckt eis är flott Naturfoto aus der Gemeng fir an d'Gemengeblat un: marie-paule.mangen@niederanven.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de
l'Aménagement du territoire



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement



DENG ENERGIE FIR EISE PLANÉIT



**Nei attraktiv Aspeisetariffer
fir Är Photovoltaikanlag.**

D'Handwierker an d'Architekten si bereet fir lech an Ärem Projet ze begleeden!



**myenergy
8002 11 90**

www.cleversolar.lu

Am Partenariat mat:



SCHULWESEN UND ERZIEHUNG / ENSEIGNEMENT ET ÉDUCATION

04.04.2019 : SCHOULSPORTDAG



14.06.2019: COUPE SCOLAIRE



Der glücklichen Gewinner der Ausgabe 2019 ist : / *Le lauréat de l'édition 2019 est :*
Alexander Arcq (2. von rechts / 2ième de droite)

03.04.2019 : DIPLOMIWWEREECHUNG UN D'SCHOULBUSBEGLEEDER



05.04.2019 : OLYMPIAD VUN DEN TUUTENBATTIEN



MUSIKSCHULE NIEDERANVEN
TAG DER OFFENEN TÜR
SAMSTAG 27. APRIL 2019
ECOLE DE MUSIQUE NIEDERANVEN
PORTE OUVERTE
SAMEDI 27 AVRIL 2019



FORMATION DES ADULTES 2019/2020

L'administration communale de Niederanven, en collaboration avec le Maacher Lycée de Grevenmacher et le Ministère de l'Education Nationale et de la Formation Professionnelle, se propose d'organiser les cours du soir suivants :

NIEDERANVEN

Cours ID	Intitulé	Niveau	Date de début	Date de fin	Prix du cours	Horaire
LA-ES-16	Espagnol	B1.1	07/10/19	18/05/20	234 €	Lundi 17h30 à 19h30
LA-ES-17	Espagnol	A2.1	07/10/19	18/05/20	234 €	Lundi 19h30 à 21h30
LA-ES-18	Espagnol	A2.2	08/10/19	19/05/20	234 €	Mardi 17h30 à 19h30
LA-ES-19	Espagnol	A1.1	09/10/19	20/05/20	234 €	Mercredi 17h30 à 19h30
LA-FR-241	Français	A1.2	08/10/19	12/05/20	156 €	Mardi 15h00 à 17h00
LA-FR-242	Français	C2 Conversation	08/10/19	12/05/20	156 €	Mardi 17h30 à 19h30
LA-IT-19	Italien	A2.2	07/10/19	18/05/20	243 €	Lundi 19h00 à 21h00
LA-IT-20	Italien	A1.1	08/10/19	19/05/20	243 €	Mardi 09h30 à 11h30
LA-IT-23	Italien	C1	10/10/19	21/05/20	243 €	Jeudi 19h00 à 21h00
LA-IT-25	Italien	B2.1 Conversation	07/10/19	18/05/20	234 €	Lundi 18h00 à 20h00
LA-IT-27	Italien	A1.1	07/10/19	25/05/20	234 €	Lundi 20h00 à 22h00
LA-LB-289	Luxembourgeois	A2.1	08/10/19	12/05/20	156 €	Mardi 17h30 à 19h30
LA-LB-290	Luxembourgeois	A1.2	08/10/19	12/05/20	156 €	Mardi 19h30 à 21h30
LA-LB-291	Luxembourgeois	A2.2	09/10/19	13/05/20	156 €	Mercredi 17h30 à 19h30
LA-LB-292	Luxembourgeois	A1.1	09/10/19	13/05/20	156 €	Mercredi 19h30 à 21h30
LA-LB-293	Luxembourgeois Cours 24 heures *	Pour obtenir la nationalité luxembourgeoise	05/10/19	30/11/19	72 €	Samedi 08h00 à 12h15
LA-LB-294	Luxembourgeois Cours 24 heures *	Pour obtenir la nationalité luxembourgeoise	25/01/20	21/03/20	72 €	Samedi 08h00 à 12h15
SO-YOG-3	Yoga et Méditation	Débutant	07/10/19	18/05/20	234 €	Lundi 09h00 à 11h00
SO-YOG-5	Yoga et Méditation	Débutant	10/10/19	21/05/20	234 €	Jeudi 14h00 à 16h00
AR-PINT-5	Peinture à l'huile et acrylique ou aquarelle	Tous les niveaux	07/10/19	25/05/20	315 €	Lundi 13h30 à 16h00

* Le cours de 24 heures concerne uniquement les personnes visées par l'article 28 de la loi du 8 mars 2017 sur l'acquisition de la nationalité luxembourgeoise, c'est-à-dire des personnes majeures résidant au Luxembourg depuis au moins vingt années. Une présence de 24 heures (c'est-à-dire 6 matinées sur 8) est obligatoire pour l'obtention du certificat.

* The 24-hour course is solely for adults who have resided in Luxembourg for at least 20 years and are applying for Luxembourg nationality under article 28 of the law of 8 March 2017. In order to receive their certificate, participants have to attend a minimum of 24 hours (i.e. 6 morning sessions out of 8).

Inscriptions 2019/2020 sur le site www.maacherlycee.lu à partir de mi-juillet 2019

Lieu de formation : Centre de formation « Am Bongert » • 128, route de Trèves • L-6960 SENNINGEN
sauf le cours « Yoga et Méditation » aura lieu au « Aale
Pomjeeësbau » 221a, route de Trèves L-6940 Niederanven

Pour des renseignements supplémentaires, veuillez contacter Mme Mangen Marie-Paule au numéro 34 11 34 -39.

Pour tout autre cours du soir offert par le Maacher Lycée de Grevenmacher resp. les inscriptions 2019/2020, veuillez consulter le site www.maacherlycee.lu à partir de mi- juillet 2019.

MAISON RELAIS NIEDERANVEN

Medienpädagogik in der Maison Relais Niederanven

Der Redaktionsraum ist seit Ende August 2018 offiziell für die Kinder zugänglich. Sie haben hier die Möglichkeit kindgerechte Weiterbildungen, sogenannte Formationen, zu absolvieren, mit denen sie nach und nach mehr Rechte, jedoch auch mehr Verantwortung in diesem Raum erlangen können.

Diese Formationen sind so aufgebaut, dass den Kindern die Medien auf eine kindgerechte Art nähergebracht werden.

Unser Ziel ist es den Kindern den verantwortungsbewussten Umgang mit den alltäglichen Medien vorzuleben. So kommt es, dass wir uns dazu entschieden haben die Medien „Schrift“, „Computer“ und „Fotografie“ in den Alltag der Maison Relais zu integrieren, so wie es das Konzept Weltatelier vorsieht.

Der Computer sowie der Fotoapparat können von allen Kindern, in Begleitung eines Erwachsenen, benutzt werden. Wollen die Kinder diese allerdings auf eine autonome Art und Weise benutzen, helfen die Weiterbildungen, den sicheren Umgang mit den Medien zu erlernen.

Mehrere Formationen sorgen dafür, dass den Kindern nach und nach erklärt wird wie ein Computer funktioniert, auf was sie achten müssen und wozu



man ihn benutzen kann. Diese Weiterbildungen sind auf die Kleingruppen zugeschnitten und ermöglichen den Erziehern, näher auf die Bedürfnisse der jeweiligen Kinder einzugehen. Benötigt zum Beispiel ein Kind aus dem Cycle 2.1 noch Hilfe dabei, den Fotoapparat zu starten, will ein Kind aus dem Cycle 4.2 bereits wissen, wie man Fotos schwarz-weiss bearbeitet, so dass beispielsweise eine rote Rose rot bleibt.

Neben den verschiedenen Weiterbildungen, die den Kindern allgemeine Informationen über Informatik oder Fotografie aufzeigen, werden noch spezifischere Formationen angeboten. Die Kinder können so auf eine non-formale Art und Weise erfahren wie man dokumentiert, Spiele programmiert, Videos bearbeitet, Musik digital erstellt, Fotos bearbeitet oder einen Blog erstellt. Dies fällt in die non-formale Bildung, da die Kinder dort abgeholt werden, wo sie stehen und es keinen vorgefertigten Plan gibt, wie die Kinder zB das Programmieren von Spielen erlernen. Es wird demnach auf die individuellen Interessen und den individuellen Entwicklungsstand eingegangen. Die Kinder entdecken

dies gemeinsam mit den Erziehern und freuen sich deswegen umso mehr wenn sie erfolgreich eine Figur, welche sie selbst programmiert haben, bewegt haben.

Des weiteren, ist es uns allen wichtig, dass die Kinder sich sicher im Internet bewegen können. Hierfür sorgen vier auf verschiedenen Ebenen arbeitende, digitale Sicherheitssysteme, die Weiterbildungen welche die Kinder über die Gefahren aufklären und sich auf BEESecure basieren, sowie die regelmäßige Kontrolle seitens der Erzieher.

Dank der zahlreichen Formationen fällt es uns leicht, den Kindern einen erweiterten Zugang zu unserem semi-professionellem Fotoapparat zu ermöglichen. Mit diesem dokumentieren sie den Alltag, sowie die gezielten Bildungsangebote. Diese Dokumentationen sind in der gesamten Maison Relais an den dazu vorgesehenen Wänden wiederzufinden. Anhand dieser Aushänge und Fotos haben die Eltern die Möglichkeit, bildlich zu erfahren, wie der Alltag ihrer, und anderer, Kinder in der Maison Relais aussieht.

Smartphones und co.

Im Zeitalter der Digitalisierung ist es mittlerweile fast selbstverständlich das Kinder, bzw. Jugendliche sich mit der digitalen Welt verbunden fühlen wollen. Dennoch ist die Maison Relais für die Kinder ein Smartphone-freier Ort. Dies heißt jedoch nicht, dass wir dieses



Thema tabuisieren. In regelmäßigen Abständen werden im Jugendraum, teils in Zusammenarbeit mit dem Jugendhaus, Themen wie dieses angesprochen und entsprechende pädagogische Aktivitäten angeboten. Hier kann man die Kinder, die im Folgejahr die Grundschule verlassen werden, auf die Jugendwelt vorbereiten und ihnen den sorgfältigen Umgang mit den digitalen Medien und ihren Lieblings-Apps vermitteln.

Dies scheint eine erfolgreiche Methode zu sein, da wir in den letzten Jahren, nur ein paar wenige Probleme mit Smartphones o.ä. innerhalb der Maison Relais hatten. Es ist allerdings auch den Eltern zu verdanken, da sie die Themen ebenfalls Zuhause ansprechen und dafür sorgen, dass wenige Kinder ihre neuen Medien (Handy, Spielekonsole, MP3-Player, Tablet, ...) zur Schule oder Maison Relais mitbringen.

Wichtig ist es für uns, den Kinder Alternativen zu den Smartphones anzubieten. So führte zB eine Aktivität dazu, dass von allen Kindern des Cycle 4.2, die teilnehmen wollten, ein Foto gemacht wurde, sie dieses mit Snapchat oder Instagram Filter bearbeiten konnten und es dann an die, anfangs leere Wand im Jugendraum, geklebt wurde. Die neuen Medien werden weiterhin von uns Ernst genommen, um eine ungesunde Abhängigkeit und einem, durch Verbot erzeugtes, übermäßiges Interesse, vorzubeugen.



Fonctionnement du cycle 1 précoce de l'École Fondamentale de Nidderaanven

Le développement et l'apprentissage des enfants

Les 6 domaines de développement et d'apprentissage définis par le Ministère de l'Éducation Nationale et prévus pour tous les cycles de l'École Fondamentale, sont repris dans le travail quotidien des institutrices et éducatrices diplômées du précoce:

1. Découverte du monde par tous les sens
2. Vie en commun et valeurs
3. Langage, langue luxembourgeoise et éveil aux langues
4. Raisonnement logique et mathématique
5. Psychomotricité, expression corporelle et santé
6. Expression créatrice, éveil à l'esthétique et à la culture

Présentation du domaine 4 - Raisonnement logique et mathématique



Nombres

Jeux de construction
Jeux de société



Formes Grandeurs



Mesures Quantités
Comparaisons Puzzles



Couleurs

Suites logiques



11. MEE 2019 : WANN ECH BUERGERMEESCHTER/-TESCH... WÄR... DANN...!

Den 11. Mee huet Gemeng Nidderaanwen am Kader vum Projet "Niedz4Kidz" seng Diere vum Gemengenhaus fir d'zweete Kéier fir déi kleng MatbiergerInnen vun 9-12 Joer opgemaach. An der Entrée gouf et en Bändchen em den Aarm an eng Stempelkaart, do goung et lass a Richtung vun de véier Statiounen am Schäfferot, am Gemengerot, am Service Technique an am Buergermeeschter sengem Büro.

Op der éischter Rees gouf sech mat der Fro "Wann ech EUROPA KANDIDAT/KANDIDATIN wär" ausenee gesat. En Quiz iwwer d'EU-Länner an hier Wäerter, en Puzzle an Äntwerten op, wat Europa ass, wat de Sënn dovunner ass a wisou verschidde Länner net zu Europa gehéiere goufen zesumme fonnt. Hei gouf et och eng Partie flott Cadeaue passend zur Thematik.



Jugendsäit mat ze gestalten. Dës soll elo an Zukunft net Kanner-säit /-eck heesche mee "Niedz4Kidz-Säit".

Wiem et bis dohin ze dresche war, dee konnt sech dono als „SCHWAMM-MEESCHTER/-MEESCHTESCH“ beweisen. Hei gouf den zukünftigen Event vun Niedz4Kidz, nämlech déi ustoend Poolparty, virbereet. Dozou hunn d'Themen ewéi Musek, Cocktails, Reegelen, Foto-Box etc. gehéiert. Fir eng kléng Erfrischung war gesuergt andeem een op der Statioun selwer lecker Cocktails kreéiert konnt.



Als „JOURNALIST/JOURNALISTIN“ gouf d'Kanner-Säit am Gemengebuet kritesch a konstruktiv analyséiert. D'Journalist/innen hunn sech mat der Frostellung "Wat ass fir mech Gemeng Nidderaanwen? Fir mech, fir eis ..." ausenee gesat an hunn sech op de Wee gemaach fir Leit dozou ze interviewen. Op dëser Statioun gouf och déi nei N4K-Reportermapp virgestallt. Hire Zweck ass et, fir jonke Leit aus der Gemeng en Moyën ze bidde fir zukünfteg de Gemengebuet, nämlech d'Kanner- an



Den Highlight war natierlech fir eemol „BUERGERMEESCHTER/MEESCHTESCH“ ze sinn. Am Büro vum Buergermeeschter konnten d'Kanner hirer Phantasie fräie Laf loosse an erzielen, wat si als Oberhaupt vun enger Gemeng gäre maachen, verstoen, verännere wéilten. Dat ganzt gouf gefilmt, wouraus en flotte Video entstoe soll. Eng Foto gouf et awer direkt als Udenke mat Heem.



Den Här Buergermeeschter an nach eng Rei aner wichteg Leit aus der Gemeng konnten et net loosse fir eemol luussen ze kommen a fir sech monter mat der jonker Generatioun auseneen ze setzen. No sou vill Ustrengung gouf dunn nach zesummen en Pättche mat Snacks ageholl, en éischte Präis a vill Zweetpräisser goufe verdeelt. An zu gudder Läscht gouf och d'Reportermapp fir den éischte Reportage am nächste Gemengebuet ermëttelt.

Alt erëm kruten d'Kanner aus der Gemeng Nidderaanwen op dësem Event eng Méiglechkeet sech selwer anzebréngen a konnten hier Iwwerleeungen a Wënsch deene Groussen an anere Kanner erzielen. Ziel vum Projet Niedz4Kidz ass et nämlech net nëmmen d'Liewen an der Gemeng Nidderaanwen aus den Ae vun de Kanner ze gesi mee virun allem si dëst aktiv matgestalten ze loosse. Verlëierer gouf et also kéng a mat engem Kapp voller neiem Wëssen an neien Erlebnisser, gouf sech dunn op den Heemwee gemach.

Vergiesst net: den 11. Juli steet schon den nächsten Event virun der Dier: eis POOLPARTY an der Schwëmm Sydrall zu Nidderaanwen.



SPIELPLÄTZE / AIRES DE JEUX

In ihrem ständigen Bestreben, die Lebensqualität ihrer Bürger zu verbessern, hatte die Gemeinde im Rahmen der Niedz4Kidz-Aktivitäten eine Umfrage zum Zustand der verschiedenen Spielplätze auf ihrem Territorium durchgeführt. Viele junge Teilnehmer reichten ihre Vorschläge und Meinungen ein und nach einem Jahr Arbeit, verschiedenen Schritten und Aktivitäten sind wir stolz sagen zu können, dass man den kleinen "Nutzern" einige Wünsche erfüllen konnte. Dieses war möglich dank Ihrer aktiven und interessierten Teilnahme und gleich mehrere Verbesserungen (neue Schilder, neue Spiele, ...) konnten somit vorgenommen werden.

Dans sa recherche constante d'améliorer la qualité de vie de ses citoyens, la Commune avait lancé, dans le cadre des activités Niedz4Kidz, une enquête sur l'état des différentes aires de jeux sur son territoire. Beaucoup de jeunes participants ont donné leurs suggestions et avis et maintenant, après une année de travail et de diverses démarches et activités, on est fier de déclarer qu'on a pu exaucer quelques vœux des petits « utilisateurs » et que c'est grâce à votre participation active et intéressée que plusieurs améliorations (nouveaux panneaux, nouveaux jeux,...) ont pu être réalisées.





Sudoku 9 x 9

	9	2	6		7	4		5
5		8			4	2		
	3		9		5		7	8
	1	9		4	3	5		
7	2		5	6			1	3
		3	2	1		9	4	
	8	1			6	7		4
9		7	4	5			8	2
3		5	8	7	2		9	1

Lösung /Solution : www.niederanven.lu/lu/liewen-an-der-gemeng/niedz4kidz

VEREINE / ASSOCIATIONS

AMERIKANESCHE BESUCH ZU NIDDERAANWEN

Op Initiative vun de Geschichtsfrënn Nidderaanwen koum den Amerikaner Steve Carter aus dem Ohio op Besuch op Nidderaanwen. Heen schafft aus Ulass vum 75ten Anniversaire vun der Befreiung am zweete Weltkrich un engem Buch 'Occupation Stories 2020'. Et dokumentéiert d'Okkupatiounsgeschicht vun 75 Gemengen aus de Benelux-Länner a Frankreich, woubäi Nidderaanwen eng dovun ass. An enger ganz interessanter Entrevue mam Buergermeeschter,

Scheffenrot an mam Gemengesekretär huet de Steve Carter säin Projet präsentéiert an erklärt. Him geet et virun allem ëm déi perséinlech Geschicht vun den betroffenen Awunner. D'Geschichtsfrënn sin an enkem Kontakt mat him fir néideg Recherchen ze maachen an Informatiounen ze liwweren, déi an d'Buch wärten afléissen, woubäi eis Gemengevertrieder all hier Hëllef ugebueden hun.



Op der Foto de Steve Carter an der Mëtt mam Fréd Ternès, Uli Fielitz, Jean Schiltz, Raymond Weydert an Charles Jacoby

IN MEMORIAM PIERRE RACH / EN MÉMOIRE DE MONSIEUR PIERRE RACH

Am 18. Mai, dem Tag der Museen fand in Senningen im Feuerwehrmuseum eine kleine Gedenkfeier für den kürzlich verstorbenen Pierre Rach statt. Der frühere Kommandant der Wehr Oberanven war fast 30 Jahre als Feuerwehrmann zu Diensten der Einwohner der Gemeinde Niederanven.

Als Mitbegründer des Feuerwehrmuseums gedachten seine Kollegen und viele Einwohner der Gemeinde ihm, indem sie eine Gedenktafel am Eingang des Museums anbrachten.

Le 18 mai, à l'occasion de la Journée des Musées, une petite cérémonie de commémoration pour le défunt Pierre Rach a eu lieu à Senningen dans le musée des pompiers. L'ancien commandant de la brigade Oberanven était pendant près de 30 ans activement au service des habitants de la commune de Niederanven en tant que pompier.

Cofondateur du musée des pompiers, ses collègues et de nombreux habitants de la commune lui ont témoigné leur hommage en installant une plaque commémorative à l'entrée du musée.



19.05.2019 : DUERFFEST ZU IERNSTER



19.03.2019 : GENERALVERSAMMLUNG VUN DE GESCHICHTSFRËNN NIDDERAANWEN



**31.03.2019: GENERALVERSAMMLUNG
A SCHECKIWWERECHUNG VUN DEN NATUR-
A REESFRËNN SENNENGERBIERG
UN D'FONDATION ALZHEIMER ALA**



**03.03.2019: ENG GUDD BESICHTEN
GENERALVERSAMMLUNG VUM CLUB 50 PLUS**



ENGLISCHE BESUCH AM POMPJEESMUSÉE

Kürzlich hatte der "Ale Pompjees Schapp" in Senningen, interessanten Besuch aus England. Auf ihrer Durchreise durch Luxemburg hatten die Eheleute Brian und Lorraine King sowie Steve und Anita Bainbridge aus Yorkshire, die Gelegenheit genutzt das Feuerwehrmuseum in Senningen zu besuchen. Die Engländer, selbst Mitglieder der Yorkshire &

Lancaire Fire & Emergency Vehicle Group, machten auf ihrem Weg nach Österreich wo sie an einem Feuerwehrtreffen mit alten Uniformen teilnahmen, Zwischenhalt in unserer Gemeinde. Die Führung durchs Museum leitete Pierrot Reding. Im Anschluss wurden noch Helme und Abzeichen ausgetauscht.



15.06.2019: 30E ANNIVERSAIRE VUN DER AMICALE DE L'AARNESCHT



MATENEEN FIR KANNER ASBL: WIEDER EIN VOLLES HAUS FÜR „CONCERT VU KANNER FIR KANNER“!

Nun schon zum neunten Mal organisierte Mateneen fir Kanner asbl, die luxemburger Aktionsgruppe für PLAN International, das „Concert vu Kanner fir Kanner“ im Loisi. The Eagles Choir der International School of Luxemburg unter der Leitung von Felicity Bryson und The Primary Choir of St. George's International School unter der Leitung von Merrin Bydder unterhielten das Publikum mit einem vielseitigen Programm, in verschiedenen Sprachen und zu internationalen Rhythmen und führten das Publikum sogar bis nach Hawaii. Drei sehr talentierte Solistinnen produzierten Gänsehautmomente mit ihren gefühlvoll vorgetragenen Balladen. Nun schon Tradition: beide Chöre, das sind über 80 Kinder und Musikanten, standen zum umjubelten Finale gemeinsam für den guten Zweck auf der Bühne.

Es ist für uns von Mateneen fir Kanner immer eine besondere Freude zu sehen, wie begeistert sich die teilnehmenden Kinder für andere Kinder engagieren. Der Lohn ihres Einsatzes: der Erlös des Konzertes in Höhe von 1700 Euro, der in das PLAN-Projekt „Sicheres Wasser in Ghana“ fließt. PLAN fördert hiermit den nachhaltigen Bau von Brunnen und Sanitäranlagen in Schulen in besonders armen Regionen von Ghana. Damit haben die Schulkinder und auch die umliegenden Gemeinden Zugang zu sicherem und gesunden Wasser!

Falls auch Sie Interesse haben, dieses Projekt zu unterstützen - unser Spendenkonto: Mateneen fir Kanner asbl, BCEE, LU62 0019 3255 5627 3000





TENNIS CLUB SENNINGERBERG



Tournoi de Carnaval pour nos Seniors 55+

A l'occasion des vacances de Carnaval, une vingtaine de nos locataires de plus de cinquante-cinq ans passionnés de tennis ont répondu présent à l'invitation du Comité pour la 1ère édition du tournoi de Carnaval du TCS.

Ce tournoi s'est déroulé tout au long de la semaine avec pour but de faire jouer ensemble différents groupes et renforcer la vie sociale du Club. Une vingtaine de doubles (hommes, femmes et doubles mixtes) se sont joués dans une ambiance détendue et Chaleureuse. A l'issue du tournoi, les participants (17 joueurs) se sont retrouvés à la Brasserie pour un repas de clôture offert par le Comité.

Un grand merci à tous les participants qui ont su faire de ce tournoi un moment très convivial. Mention spéciale à Giovanni pour son délicieux Tiramisu et à Lise qui a mis l'ambiance avec la chanson qu'elle a écrit spécialement pour l'occasion.

Cette 1ère édition a été l'occasion de mettre à l'honneur les membres de longue date de notre Club et de les intégrer au développement du Tennis Club de Senningerberg.

Au vu de la satisfaction des participants, ayant pu jouer et faire de nouvelles rencontres au cours de cette semaine, le Comité invite chaleureusement tous nos seniors 55+ à participer à la prochaine édition de ce tournoi prévue en Février 2020.

En espérant vous voir encore plus nombreux l'année prochaine !



TENNIS CLUB SENNINGERBERG



Du 13 Avril au 20 Avril 2019 le Club de Tennis de SENNINGERBERG a organisé son stage de Tennis de Pâques en Sardaigne (OLBIA) pour la 2ème année consécutive. Vingt quatre jeunes joueurs âgés de 12 à 18 ans ainsi que 6 adultes participaient à cette nouvelle édition de préparation aux Interclubs, encadrés par les Coaches du Club (Simone et Bozo) sous la supervision d'un cadre du Comité du TCS. Cette semaine de préparation aux Interclubs s'est déroulée dans une ambiance conviviale et a permis une nouvelle fois de renforcer la cohésion des équipes de joueurs tout en contribuant à développer l'esprit Club du TCS. Un grand merci à nos jeunes pour leurs participations à ce rendez vous annuel, à leurs parents pour leur confiance renouvelée ainsi que nos coaches pour la parfaite organisation de ce moment incontournable.

Le Comité du TCS





Kletterklub Niederaanven

Alles im Griff

L'escalade pour tous
en salle et en falaise

Klettern für Jeden
an Wand & Fels

Envie de devenir membre d'un
club d'escalade qui fait également
des sorties en falaise?

Ihr wollt Mitglied eines Klubs werden,
der auch mal mit euch raus klettern geht?

Erwachsenentraining (ohne Anleitung/ab 15 Jahre)

Entraînement adultes (escalade libre/min. 15 ans)

Montags/lundi	19.00 - 22.00
Dienstags/mardi	18.00 - 22.00
Mittwochs/mercredi	20.00 - 22.00
Donnerstags/jeudi	18.00 - 22.00
Freitags/vendredi	18.00 - 22.00

*an Wochenenden je nach Verfügbarkeit der Halle
le weekend suivant disponibilité de la salle*

Erwachsenenkurse (ab 15 Jahre) mit Trainer

Cours pour adultes (min. 15 ans) encadrés

Montags/lundi	19.00 - 20.30	•
Donnerstags/jeudi	18.00 - 19.30	•
Donnerstags/jeudi	19.30 - 21.00	•

• (Anfänger/débutants) • (Fortgeschrittene/niveau avancé)

Jugendkurse (von 15-25 Jahre) mit Trainer

Cours pour adolescents (15 à 25 ans) encadrés

Dienstags/mardi	18.00 - 20.00
-----------------	---------------

Kinderkurse (von 6 bis 14 Jahre) mit Trainer

Cours pour enfants (6 à 14 ans) encadrés

Montags/lundi	17.30 - 19.00
Mittwochs/mercredi	18.30 - 20.00
Samstags/samedi	09.30 - 12.30

Nichtmitglieder müssen sich beim Komitee melden
bevor sie klettern dürfen. (info@kkn.lu)

Les non-membres doivent solliciter une autorisation
auprès du comité. (info@kkn.lu)

web: www.kkn.lu email: info@kkn.lu

Bong fir e gratis AGENDA fir d'Schouljoer 2019/20

(1 Agenda pro Jonken zwëschen 11 an 26 Joer,
ofzehuelen am Jugendhaus!)



130, route de Trèves

L-6960 Senningen

Tel: 26 34 78



VERSCHIEDENE MITTEILUNGEN /
INFORMATIONS DIVERSES

VUM 15. JULI BIS DEN 31. AUGUST 2019 ORGANISÉIERT DEN OFFICE RÉGIONAL DU TOURISME ZENTRUM / WESTEN A KOOPERATIOUN MAT DE LOKALEN PARTNER „VISITES GUIDÉES“

VISITE GUIDÉE	DATES	HORAIRES	LANGUES	PRIX
ANSEMBOURG Visite guidée des jardins français	Chaque lundi 15.07 → 31.08	10:00 → 11:00	FR	5 € pp
MERSCH				
Visite guidée de la ville	Chaque lundi 15.07 → 31.08	14:00 → 16:00	DE - FR - LU	6 € pp
NOSPELT				
Visite guidée de la Villa Romaine	Chaque mardi 15.07 → 31.08	10:00 → 12:00	DE - FR - LU	Gratuit
NOSPELT				
Visite guidée du musée de la poterie	Chaque mardi 15.07 → 31.08	14:00 → 15:30	DE - FR - LU	5 € pp
BECKERICH Visite guidée du Musée Vivant des Vieux Métiers	Chaque mercredi 15.07 → 31.08	10:00 → 12:00	DE - EN - FR - LU	6 € pp
RINDSCHLEIDEN Visite guidée du musée rural Thillenvogtei	Chaque mercredi 15.07 → 31.08	14:00 → 15:30	DE - LU	5 € pp + 5 € prix d'entrée
HIVANGE/RÉBIERG Visite guidée du réservoir d'eau au coucher de soleil	Chaque mercredi 15.07 → 31.08	19:30 → 21:00	DE - FR - LU	Gratuit
REIMBERG Visite guidée du Musée Michel Lucius et du château d'eau	Chaque jeudi 15.07 → 31.08	10:00 → 12:00	DE - FR - LU	6 € pp
USELDANGE Visite guidée du Château	Chaque jeudi 15.07 → 31.08	14:00 → 16:30/17:00	DE - FR - LU	5 € + 3 € prix d'entrée
WALFERDANGE Visite guidée de l'aqueduc souterrain « Raschpëtzer »	Chaque vendredi 15.07 → 31.08	10:00 → 12:30	DE - EN - FR - LU	5 € pp
KEHLEN Visite guidée du Musée de la Distillerie	Chaque vendredi 15.07 → 31.08	14:00 → 15:30	DE - EN - FR - LU - NL	5 €
UEBERSYREN Visite guidée de la réserve naturelle et de la station de baguage des oiseaux Schlammwiss	Chaque samedi 15.07 → 31.08	09:00 → 11:00	FR - DE - EN - LU - NL	6 € pp

Guttländ by night

VISITE GUIDÉE	DATES	HORAIRES	LANGUES	PRIX
USELDANGE Visite guidée nocturne du Château	19.07	21:00 → 23:30/00:00	DE - FR - LU	5 € + 5 € prix d'entrée
BECKERICH Histoire et histoires de la région (<i>Inscription requise au plus tard jusqu'au 24 juillet : +352 691 510 370/372 • info@dmillen.lu</i>)	26.07	21:00 → 23:30	LU	Gratuit
GOEBLANGE Visite guidée nocturne de la villa romaine avec flambeaux	02.08	21:00 → 22:30	DE - FR - LU	Gratuit
UEBERSYREN Visite guidée de la réserve naturelle et de la station de baguage des oiseaux Schlammwiss	09.08	21:00 → 23:00	FR - DE - EN - LU - NL	6 € pp
KEHLEN Visite guidée aux flambeaux du sentier historique	16.08	20:30 → 22:30	LU	Gratuit
MERSCH Visite guidée nocturne de la ville	23.08	21:00 → 23:00	DE - FR - LU	Gratuit



Office Régional du Tourisme Centre/Ouest

B.P. 150 • L-7502 Mersch

Tél. : +352 28 22 78 62

Email : info@visitguttland.lu

Scolaires

Théâtre

Littérature

Workshop

Musique

D'Kulturhaus Niederaanven

Das Kulturhaus Niederaanven - kurz KHN - bietet ein vielfältiges Kulturprogramm für Erwachsene und junges Publikum. Konzerte, Theater, Literatur- und Filmveranstaltungen sowie Ausstellungen und Workshops begeistern seit nunmehr über 10 Jahren. Wir freuen uns auch Sie in der kommenden Saison bei uns empfangen zu dürfen.

Das KHN ist von Montags bis Freitags von 9h00-12h00 und 14h00-17h00 geöffnet.
Die Ausstellung ist von Dienstags bis Samstags von 14h00-17h00 geöffnet.
Die Abend-/Tageskasse öffnet eine Stunde vor Vorstellungsbeginn.

Le Kulturhaus Niederaanven - KHN - propose depuis plus de 10 ans un programme culturel varié de musique, théâtre, littérature, cinéma, arts plastiques, workshop e.a. pour tout âge. Au plaisir de vous accueillir la saison prochaine.

Le KHN est ouvert du lundi au vendredi de 9h00-12h00 et 14h00-17h00.
L'exposition est ouverte du mardi au samedi de 14h00-17h00.
La caisse du soir/jour ouvre une heure avant le début de la représentation.



Infoen an Aschreibungen:
26 34 73 1
info@khn.lu
www.khn.lu
145 route de Trèves
L-6940 Niederaanven

khn Kulturhaus
Niederaanven

Ausstellung

Theater

Literatur

Workshop

Musik

Ausbléck Saison 2019/20 am Kulturhaus Niederaanven



© Pi Weyer

Branded Nation - exposition collective

Am Cader vum 50-järegem Geburtstag vum der Mouvement Exologique asbl hutt si an Zesummenaarbecht mat der CartoonArt.lu asbl 22 Kënschtler gebieden hier Sicht vu Lëtzebuerg ze zeechnen. Eraus komm sinn 80 Zeechnngen, die an der Expo gewise ginn an am November als Buch publizéiert ginn.

Vernissage: Dënschdes, 17.09.2019: 18h30

Ausstellungsdauer: 17.09. - 29.09.2019, gratis Entrée

Öffnungszäiten: Dënschdes-samschdes, 14h00-17h00



© Bohum Kestřnyz

Terreur, Ferdinand von Schirach

Lars Koch, major de l'Armée de l'air, est accusé d'avoir contrevenu aux ordres en abbatant un avion de ligne avec 164 passagers à bord, tous morts sur le coup. Un terroriste entré dans le cockpit: 70 000 spectateurs de football ou 164 passagers. Il a bien fallu choisir. Non coupable ou inculpé pour meurtre(s)? Aux jurés - le public - d'en décider.

Öffentlech Virstellungen: Mëttwoch, 23.+24.10.2019: 19h30

+/- 90 Minuten, mam Joël Delsaut, Fabienne Elaine Hollwege, Brice Montage, Brigitte Urhausen, Raoul Schlechter, Jules Werner

Präis: 16 / 11 €



© Mami Müller

Frederick, Leo Lionni meets Wolfgang Amdeus Mozart

Musektheater fir jonk a manner jonk Leit, fréi no der Billergeschicht vum Leo Lionni: Eng Famill vu Feldmais wunnt an enger Mauer, no bei engem Bauerenhaff. Et gëtt Hierscht an d'Mais musse Provisiounen fir de Wanter maachen. All schaffen se mat, just de Frederick net: hien sammelt schéi Faarwen, Sonn a schéi Wierder.

Schoulvirstellungen (Préoce + Cycle1): 8., 11. + 13.11.2019: 10h00 + 14h30

12. + 14.11.2019: 10h00

Öffentlech Virstellung: 10.11.2019: 10h30 + 14.11.2019: 16h30

Ab 3-6 Joer, op Lëtzebuergesch, +/- 40 Minuten

Präis: 10 / 6 € Scolaires: 5€



© Jeanine Unesm

© Marinelli

TÊTE-À-TÊTE: Nachtschattengeschwätz

"Nachtschattengeschwätz" ist die erste Ausgabe der neuen Veranstaltungsreihe "Tête-à-tête" mit Betsy Dentzer und Maria Carmela Marinelli. Unter diesem Titel sollen in den kommenden Saisons weitere ErzählkünstlerInnen ihren Weg nach Luxemburg finden, um das hiesige Publikum zusammen mit Betsy Dentzer die ganze Bandbreite der Erzählkunst auf die Bühne zu bringen.

Öffentlech Virstellung: Sonndes, 17.11.2019: 17h00

Ab 15 Joer, op Lëtzebuergesch an Däitsch, +/- 75 Minuten, mam Betsy Dentzer & Maria Carmela Marinelli

Präis: 13 / 8 €



© Rodolphe Lison Koczny, Claude Winklerhaan

HOMMAGE À LA MÔME - la vie d'Edith Piaf

E musikalescht Theaterstéck vum Jean Noesen iwwert d'Liewe vum der Grande Dame de la Chanson Française: Edith Piaf. Mam Véronique Kinnen, Claude Faber, Nathalie Ludwig an David Müller.

Öffentlech Virstellung: Sonndes, 8.12.2019: 19h30

Op Lëtzebuergesch, +/- 90 Minuten

Präis: 16 / 11 €

khn Kulturhaus
Niederanven

Infoen an Aschreiwungen: 26 34 73 1

info@khn.lu - www.khn.lu

145 route de Trèves L-6940 Niederaanven

CALENDRIER DES MANIFESTATIONS

JUILLET 2019	
11.07.2019	Assemblée générale
	Buvette du nouveau Centre sportif Oberanven 19h00 BBC Gréngewald Hueschtert
12 & 13.07.2019	American BBQ Days
	Sur le site de la mairie Oberanven Buergfrënn Niederanven
AOÛT 2019	
19 - 23.08.2019	Fussballcamp
	Terrain synthétique Hostert FC US Hostert, Commission des jeunes
31.08.2019	Critérium européen des jeunes / Course cycliste
	Place de la Gare Hostert Administration communale en collaboration avec le syndicat d'initiative de Niederanven
SEPTEMBRE 2019	
01.09.2019	Rameldang on fire
	Rue Basse Rameldange 11h00-23h00 EKREER
07.09.2019	Bourse aux livres et aux vieux papiers
	Centre de loisirs « Am Sand » Oberanven 09h00 - 13h00 Lëtzebuerger Bicherfrënn + Geschichtsfrënn Nidderaanwen
07.09.2019	Hämmelsmarsch
	Senningerberg 13h00 - 18h00 Fanfare La Réunion Hueschtert
12 + 13.09.2019	Quetschefest
	Parvis Centre Arcades Senningen 09h00 - 19h00 CTF Senningerberg
15.09.2019	Uphill Challenge : Événement cycliste de bienfaisance
	Place de la Gare Hostert Uphill Challenge asbl
21.09.2019	Season Opening
	Terrain synthétique Hostert FC US Hostert, Commission des jeunes
21+22.09.2019	Schnuppercamp
	Ancien et nouveau hall sportif + buvette Oberanven à p. de 9h00 BBC Gréngewald Hueschtert
21 + 22.09.2019	Oldtimerdays 2019
	Aale Pompjeeëes Schapp Senneng 10h00-18h00 Pompjeeëesmusée Senningen
26.09.2019	Sproochecafé
	Centre polyvalent « A Schommesch » Oberanven 19h00-21h00 Commission consultative d'intégration de la commune de Niederanven

28.09.2019	Floumaart
	Salle associative Ernster lernster Stoussnéckelen, Gaart an Heem a Gesank lernster
29.09.2019	Familljefeier
	Centre de loisirs « Am Sand » Oberanven Club 50 Plus
29.09.2019	Tour du Duerf
	Entrée du nouveau centre sportif Oberanven Commission du développement durable
OCTOBRE 2019	
04 & 05.10.2019	Vizfest
	Parvis Centre Arcades Senningen à partir de 09h00 FC US Hueschtert
04.10.2019	Dîner spectacle FADO
	Centre polyvalent « A Schommesch » Oberanven 19h00 seulement sur réservation Syndicat d'initiative de la commune de Niederanven
05.10.2019	Verkaf vum Viz
	Vun Haus zu Haus an der Gemeng Nidderaanwen A partir de 09h00 FC US Hueschtert
06.10.2019	Sinfonieorchester Larochette
	Centre polyvalent « A Schommesch » Oberanven 12h00 Syndicat d'initiative de la commune de Niederanven
12.10.2019	Bourse aux livres et aux vieux papiers
	Centre polyvalent « A Schommesch » Oberanven 09h00 - 13h00 Lëtzebuerger Bicherfrënn + Geschichtsfrënn Nidderaanwen
12.10.2019	Journée de commémoration nationale
	Centre de loisirs « Am Sand » Oberanven Commune de Niederanven
13.10.2019	Mullemëtteg
	Centre polyvalent « A Schommesch » Oberanven 12h00 BBC Gréngewald Hueschtert
19.10.2019	Hämmelsmarsch Senneng-Nidderaanwen
	Senningen et Niederanven 13h00 - 18h00 Fanfare La Réunion Hueschtert
24.10.2019	Halloweenparty fir Kanner
	Centre de loisirs Niederanven 15h00 BBC Gréngewald Hueschtert
27.10.2019	Déiereschutzbazar
	Centre de loisirs Niederanven 11h00 - 18h00 Privaten Déiereschutz Nidderaanwen



Acteur de la réalisation
de logements abordables depuis 40 ans



Maisons unifamiliales à Senningerberg

Bientôt en location et en vente subventionnée

Informations et conditions : www.fondsdulogement.lu

26^e FESTIVAL INTERNATIONAL de la BANDE DESSINÉE



20-21 juillet 2019
à **CONTERN**



© Festival BD Contern 2018 - Pascal Bresson

Grand-Duché de Luxembourg

 /bdcontern

www.bdcontern.lu

**Einwohner der Gemeinde Niederanven haben bei Vorzeigen ihres Ausweises freien Eintritt.
L'entrée est gratuite pour les habitants de la Commune de Niederanven
s'ils présentent leur carte d'identité.**



Flach

MODERNE AUSSTELLUNG
mit aktuellen Trends
rund um Bad & Fliesen!

BAIN & CHAUFFAGE

ÖFFNUNGSZEITEN
Mo-Fr. 9.00-18.00 h
Sa 9.00-14.00 h

Flach s.a. · 49, rue Gabriel Lippmann · L-6947 Niederanven · T +352 269 499 1 · www.BainDouche.lu



 SYRDALL SCHWEMM

Aquakurse

 Weitere Infos zu den verschiedenen Aquakursen an der Rezeption oder auf unserer Homepage.

Tel.: 34 93 63-1 www.syrdall-schwemm.lu



VEREINFACHT ÄREN VERKAAF - SIMPLIFIER VOTRE VENDE - SELLING MADE EASY

Mäin Haus opwärten

Fënnef Feeler, dei een net soll
machen beim Verkaaf

Gratris Bewärtung

Mettre en valeur votre maison

Cinq erreurs à éviter lors de la
vente de votre bien immobilier





Estimation gratuite

Dress your house for sale

Five mistakes to avoid when
selling your property

Free Estimate


MvD
Immobilière S.à.r.l

 SENNINGERBERG
 31 21 67 / 691-11 23 45
 @ info@mvdimmol.lu
 www.mvdimmol.lu

DAT ASS MENG AGENCE - MON AGENCE A MOI- OBVIOUSLY MY AGENCY



KAEMPFF-KOHLER

LUXEMBOURG

Traiteur • Pâtissier • Fromager • Restaurateur

LA BOUTIQUE DES GOURMETS

Faites vous plaisir, venez découvrir nos rayons



TRAITEUR

Entrées froides, plats préparés, salades, ...



PÂTISSERIE

Pâtisserie fine, macarons, entremets, glaces, ...



FROMAGES ET PAINS

affinés ou frais, vache, chèvre ou brebis



EPICERIE FINE - CORBEILLES - CADEAUX

Caviar, Foie gras, truffes, vins et alcools fins et bien d'autres produits à découvrir...



RESTAURANT – BAR - BANQUET

Pour un repas d'affaire, entre amis, en famille...

Niederanven • 40, rue Gabriel Lippmann • L-6947 Niederanven

Tél. 47 47 47-1 • Fax 47 47 46

www.kaempff-kohler.lu • e-mail: info@kaempff-kohler.lu

Heures d'ouverture: du lundi au vendredi de 9h00 à 17h00 et le samedi de 8h00 à 15h30



Chez nous, **c'est vous le patron.**



Raiffeisen est une banque coopérative. Et ça change tout! Nous nous engageons à vous soutenir et à travailler dans votre seul intérêt. Parce que pour nous, c'est naturel de faire confiance à ceux qui nous font confiance.

www.raiffeisen.lu

LES ARCADES

C E N T R E C O M M E R C I A L

- SALON DE BEAUTÉ BEAUTY SECRET
- BOTZEREI 5 A SEC
- BOULANGERIE-PÂTISSERIE SCHILTZ
- ÉLECTRICITÉ HAHN SARL
- BGL BNP PARIBAS
- KIOSK
- OPTI-VUE SARL
- RS COIFFURE
- BALOISE
- SUPERMARCHÉ MATCH
- LES DELICES DE MON MOULIN
- VOYAGES GLOBUS SARL
- AGENCE POST LUXEMBOURG
- VETEMENTS KIDS AND TEENS
- BIJOUTERIE HARPES & FRAN CART

